Instructions d'installation, d'entretien et d'utilisation
CUISINIERES A GAZ AUTONOME

# BERTAZZONI

**DIMENSIONS: 36" (915 mm)(W) x 253/16" (640 mm)(D) x36" (915 mm)(H)**

**Modèles**

| | |
|---|---|
| **H366GGVCR** | [M3Y0GTV4D(2 or 5)A] |
| **H366GGVNE** | [M3Y0GTV4N(2 or 5)A] |
| **H366GGVVI** | [M3Y0GTV4L(2 or 5)A] |

**IMPORTANT - LIRE ET RESPECTER SCRUPULEUSEMENT**

-Avant de commencer, veuillez lire attentivement ces instructions dans leur intégralité.
Veillez à ne pas enlever les étiquettes, les plaques ou avertissements fixés sur le produit de manière à ne pas annuler votre garantie. -Veillez à respecter les normes et réglementations locales et nationales.
-Vérifiez que ce produit est équipé d'une mise à la terre appropriée.
-L'installateur doit laisser ces instructions au consommateur qui les conservera pour les éventuelles consultations futures ou en cas d'utilisation de la part d'un inspecteur local.
-La prise de courant doit toujours être accessible.
L'installation doit se conformer aux réglementations locales ou en absence de réglementations, respecter la dernière édition du National Fuel Gas Code ANSIZ223.1. L'installation électrique doit respecter la dernière édition du National Electrical Code, ANIS/NFPA70 et/ou les réglementations locales. AU CANADA:
L'installation doit être conforme au National Gas Installation Code CAN/CGA-B149.1 en vigueur ou CAN/CGA-B 149.2, le Propane Installation Code et/ou les réglementations locales. L'installation électrique doit respecter la Partie 1 des Canadian Electrical Codes CSA C22.1 en vigueur et/ou les réglementations locales.
L'installation de tout équipement alimenté au gaz doit être confiée à un plombier professionnel. Un robinet d'arrêt du gaz manuel doit être installé sur la conduite d'amenée gaz en amont du four pour garantir des conditions de sécurité nécessaires et faciliter les opérations d'entretien.
**Dans l'état du Massachusetts:** Tous les produits alimentés au gaz doivent être installés par un plombier professionnel ou un monteur d'installation au gaz autorisé du « Massachusetts ». Un robinet à gaz manuel de type à poignée en « T » doit être installé sur le tuyau d'amenée en gaz de l'appareil.

**Avertissement!**
-Cette cuisinière peut basculer et provoquer des blessures aux personnes.
-Installez le dispositif antibasculement fourni avec la cuisinière.
-Consultez les instructions d'installation.

**IMPORTANT: CONSERVER EN CAS D'UTILISATION DE LA PART DE L'INSPECTEUR LOCAL.**
**LIRE ET CONSERVER CES INSTRUCTIONS POUR LES CONSULTATIONS ULTERIEURES.**
**RESPECTER TOUTES LES REGLEMENTATIONS ET ORDONNANCES LOCALES.**

**AVERTISSEMENT : La non-observation des instructions de ce manuel peut provoquer un incendie ou une explosion qui pourrait causer de graves blessures corporelles, la mort ou des dommages matériels.**

**N'entreposez ou n'utilisez pas d'essence ou autres liquides ou vapeurs inflammables à proximité de cette cuisinière ou de tout autre appareil.**
**QUE FAIRE EN PRESENCE D'ODEUR DE GAZ**
**-Ne tentez jamais d'allumer aucun appareil.**
**-Ne touchez aucun interrupteur électrique.**
**-N'utilisez aucun téléphone de votre domicile.**
**-Contactez immédiatement votre fournisseur de gaz depuis le téléphone d'un voisin. Respecter les instructions du fournisseur de gaz.**
**-Si vous ne parvenez pas à joindre votre fournisseur de gaz, appelez le service des sapeurs pompiers.**

**Les opérations d'installation et d'entretien doivent être confiées à un installateur qualifié, à une société d'entretien ou à votre fournisseur de gaz.**

## *AVERTISSEMENT*

Lire attentivement ce manuel d'instruction avant de procéder à l'installation et à l'utilisation de l'appareil.

**Le fabricant ne pourra être tenu responsable des dommages aux biens ou aux personnes résultant de l'installation incorrecte ou de l'utilisation inappropriée du produit.**

Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications à ses produits, chaque fois qu'il le retient nécessaire et utile, sans affecter les caractéristiques de fonctionnement et de sécurité essentielles.

WARNING
Jamais utiliser cet appareil comme réchauffeur d'une espace ou d'une chambre. Cette utilisation de l'appareil pourrait provoquer un empoisonnement per le monoxyde de carbone et le surchauffage de l'appareil.

**Attention: ne pas utiliser cette cuisinière pour chauffer des pièces.**

**Attention: ne pas placer aucune casserole ou récipient sur la porte four ouverte. La porte est en verre et peut se casser si on la charge d'un poids.**

**Attention: on peut utiliser cette cuisinière seulment si les pieds sont Installés de façon appropriée. Pour les détails voir les instructions d'installation.**

**Cet appareil est conçu uniquement pour un usage domestique, non-professionnel.**

## *Instructions d'installation*

**L'installation de cet appareil doit toujours être confiée à une personne autorisée. Cet appareil doit être installé conformément aux instructions d'installation du fabricant, IMPORTANT : l'installation de cet appareil doit respecter les normes en vigueur dans le pays d'application**

**L'installation de cet appareil doit respecter les réglementations et les normes locales. En absence de réglementations locales, l'installation doit se conformer aux normes de l'American National Standards, *National Fuel Gas Code ANSI Z223.1 – dernière édition** ou B149.1.***

**Si la réglementation locale l'autorise, il est recommandé de raccorder la table de cuisson au tuyau d'amenée du gaz au moyen d'un tuyau métallique flexible de nouvelle conception (homologation AGA ou CGA) de 1,5 mètres de long, ½" p.o.. Veillez à ne pas plier ou endommager le tuyau flexible lors des manipulations de la table de cuisson. Le régulateur de pression est doté d'un filetage femelle de ½". Il est nécessaire de déterminer le type de raccord nécessaire, selon la taille de la conduite d'amenée du gaz, du tuyau métallique flexible et du robinet d'arrêt.**

**Après son installation, l'appareil doit être mis à la terre conformément aux prescriptions des réglementations locales ou, en absence de réglementations locales, conformément au *National Electrical Code, ANSI/NFPA 70.***

**Ce dispositif et son robinet d'arrêt individuel doivent être débranchés du système d'alimentation du gaz chaque fois que le système est soumis, en cas de contrôle, à une pression supérieure à 1/2 psi (3.5kpa).**

**Ce dispositif doit être isolé du système d'alimentation en gaz en fermant son robinet d'arrêt manuel lors de tout contrôle de pression auxquels sont soumises les conduites d'alimentation en gaz à des pressions équivalentes ou inférieures à 1/2 psi (3,5kpa).**

**Utilisation avec un régulateur de pression. Il est nécessaire d'utiliser le régulateur fourni avec cet appareil. Il doit être installé correctement pour être accessible quand la cuisinière est installée en position definitive**

**Le régulateur de pression de cet appareil au gaz doit être réglé spécifiquement pour le gaz utilisé par l'appareil en question.**

**Ce dispositif peut être alimenté au gaz naturel ou au propane. Cette cuisinière est prédisposée d'usine pour une alimentation au gaz naturel : LES ORIFICES DE CONVERSION PREVUS SONT INDIQUES DANS LA DOCUMENTATION DE REFERENCE FOURNIE AVEC LE PRODUIT.**

**Le kit d'injecteurs pour la conversion au type de gaz désiré est fourni avec le kit d'installation du foyer et le manuel d'instructions.**

**La pression maximum d'alimentation en gaz vers le régulateur de pression de l'unité à gaz est de 5 kPa (20po de colonne d'eau).**

**En cas de réglage du régulateur, la pression minimum de l'alimentation en gaz doit être d'au moins 249 Pa (1po colonne d'eau) supérieur à la pression d'admission spécifiée en entrée de l'appareil (cette pression de service est de 1,00 kPa (4po colonne d'eau) pour le gaz naturel et de 2,75 kPa (11po C.E.) pour le propane).**

**Toutes les ouvertures et les troux dans le mur et dans le sol, derrière et sous la cuisinière doivent être bouché avant l'installation de la cuisinière.**

**Il est toujours obligatoire d'installer le dosseret meme avec installation à ilot**

**ATTENTION: Un robinet manuel doit être installé à un endroit accessible de la conduite de gaz à l'extérieur de l'appareil de manière à pouvoir ouvrir ou fermer l'arrivée de gaz de l'appareil.**

**AVERTISSEMENT : N'utilisez jamais de vaporisateur aérosol à proximité de cet appareil au cours de son fonctionnement.**

## *Conditions requises*

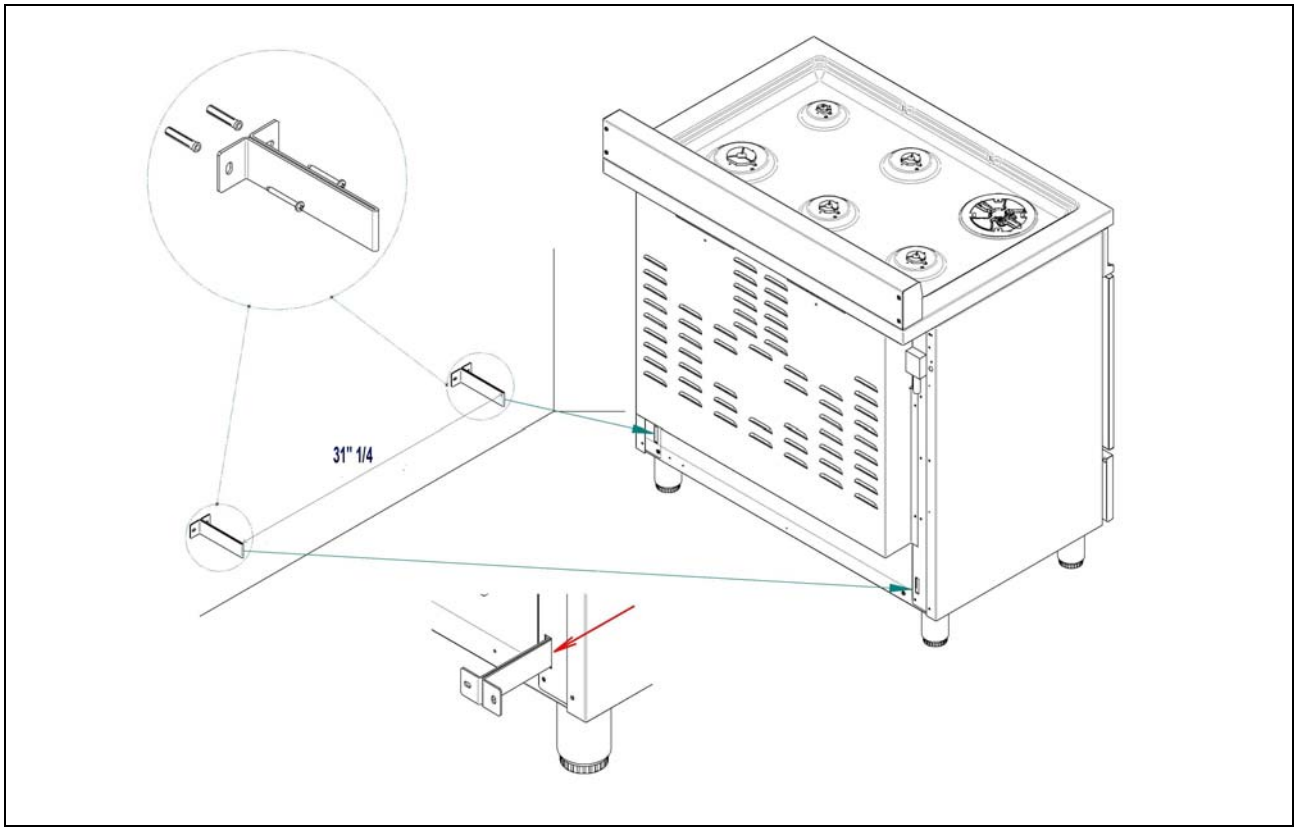
### Aération de la pièce - Emplacement et ventilation.

ATTENTION: **Il est possible d'utiliser un ventilateur d'aspiration avec l'unité ; son installation devra dans tous les cas respecter les normes nationales en vigueur.**
**ATTENTION: Le fonctionnement de la hotte peut affecter d'autres appareils ventilés ; son installation devra impérativement respecter les normes nationales en vigueur.**

# MANUEL D'INSTALLATION

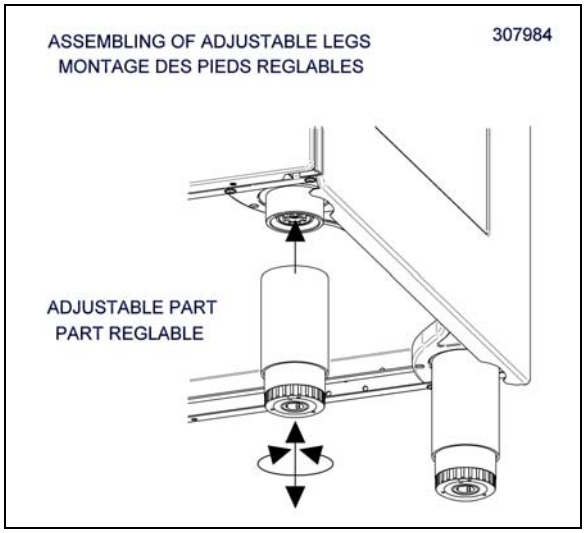
## *INSTRUCTIONS D'INSTALLATION DU DISPOSITIF DE STABILITE ANTIBASCULEMENT*

1. Le support antibasculement doit être fixé au mur postérieur conformément aux indications. La hauteur de fixation du support par rapport au sol doit être déterminée après avoir calculé la hauteur d'installation appropriée des pieds de la cuisinière conformément aux instructions d'installation et après avoir nivelé l'unité.
2. Mesurez la distance entre le sol et le bas de l'emplacement du dispositif antibasculement à l'arrière de la cuisinière.
3. Placez les deux supports antibasculement sur le mur à la hauteur calculée majorée de 0,32 cm (1/8po). Les deux supports antibasculement doivent être placés à 6,0 cm (2po 5/16) de la paroi latérale de l'emplacement de la cuisinière : les deux supports seront fixés solidement à l'aide du tampon à une distance de 79,3 cm (31po1/4) hors tout.
4. Encastrez ensuite la cuisinière contre le mur. Introduisez le tampon du support antibasculement à l'intérieur des orifices relatifs situés à l'arrière de la cuisinière.



## *PIEDS DU SOCLE*

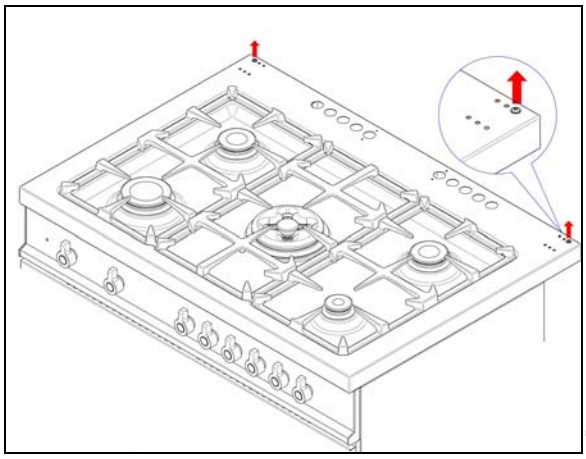
1. Les pieds sont emballés dans une feuille en mousse de polystyrène.
2. Il est nécessaire d'installer les pieds à proximité du lieu d'utilisation de l'appareil, étant donné qu'ils ne sont pas adaptés à un long déplacement. Après avoir déballé la cuisinière, soulevez-la d'environ 30 cm de manière à pouvoir inserir les pieds dans leurs accouplements et abaissez-la lentement de manière à ne pas exercer une force excessive sur les pieds et sur les ferrures de fixation internes. Il est fortement recommandé d'utiliser un transpalette ou un engin de levage plutôt qu'un dispositif à basculement.

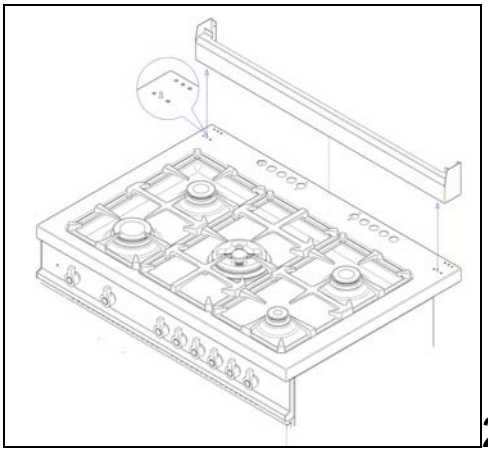


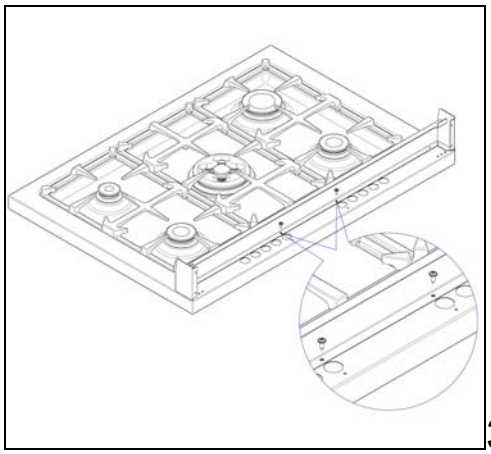

## *INSTRUCTIONS D'INSTALLATION DU DOSSERET*

**Il est toujours obligatoire d'installer le dosseret meme avec installation à ilot**
**Veillez à respecter la séquence des instructions d'installation ci-dessous:**

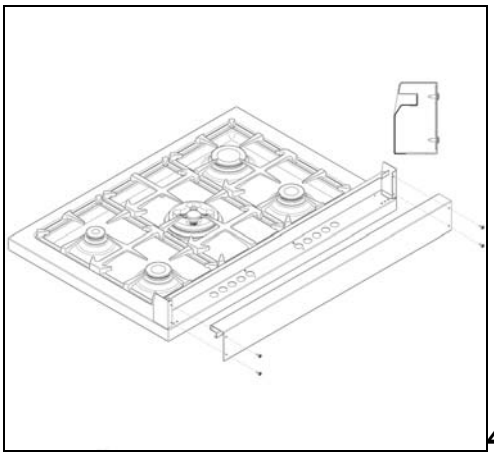
1) Enlevez les 2 vis de fixation du plan de cuisson conformément aux indications de la fig.1
2) Placez la partie avant du dosseret et fixez-la par le bas à l'aide des 2 vis enlevées (point 2) selon les indications de la fig.2
3) Fixer la partie antérieure du dosseret avec les vis fournies avec le kit du dosseret (fig.3)
4) Assembler la partie postérieure avec la partie antérieure du dosseret et les fixer avec les vis fournies avec le kit du dosseret (fig.4)


1


2



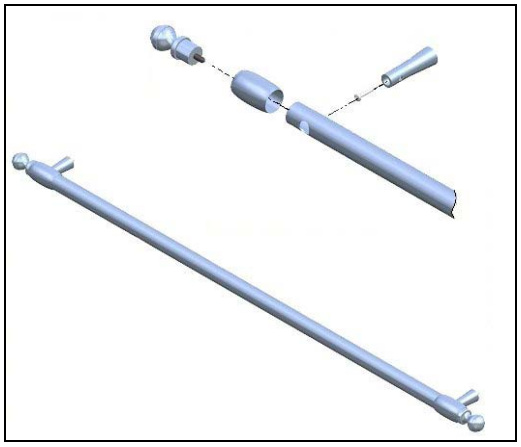
3

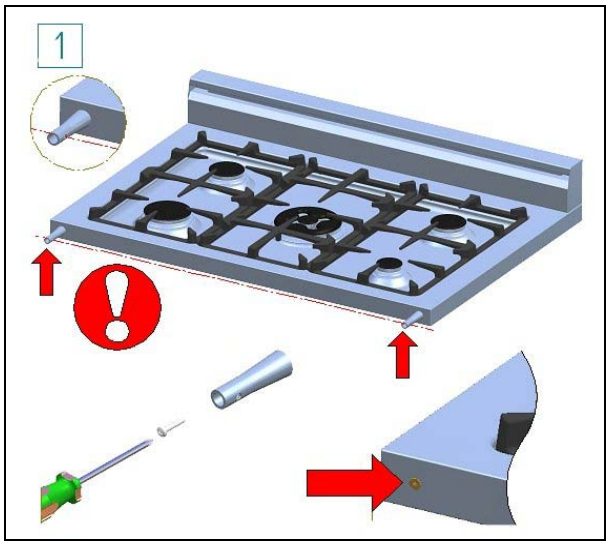


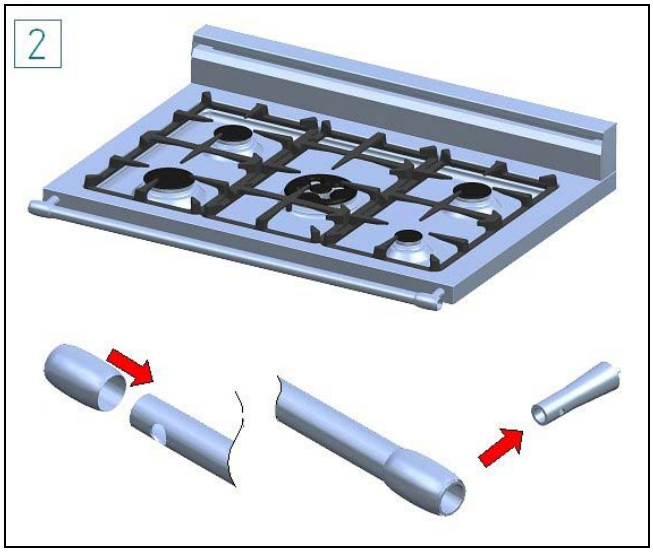
4

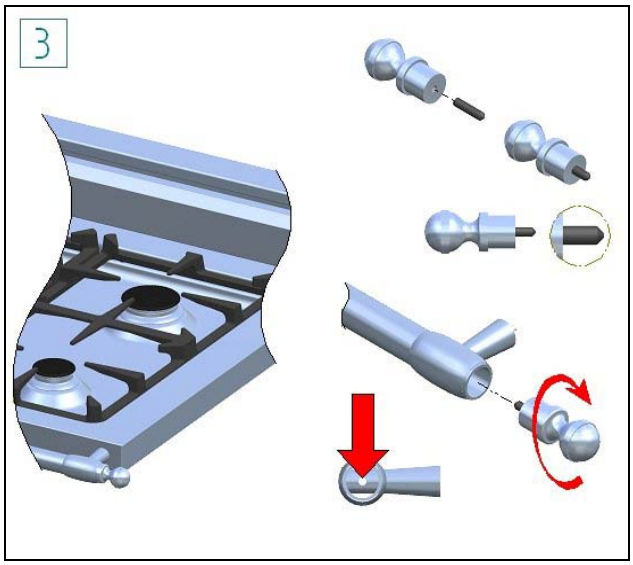
## *REGLEMENT D'INSTALLATION DE LA PROTECTION FRONTALE DE LA TABLE DE TRAVAIL*

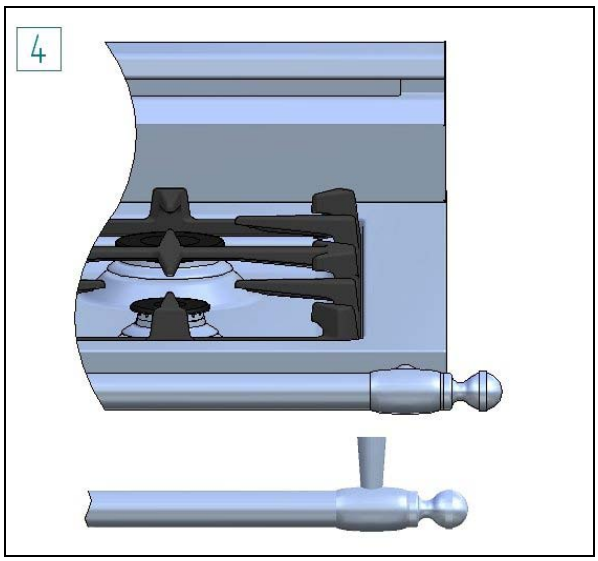
Dans le but d'augmenter l'espace entre le bord frontal de la table travail et les brûleurs, pour votre securité, c'est reccomandé d'installer la protection frontale fournie avec l'appareil. Pour les instructions d'installation suivez les instructions indiquées dans les figures suivantes.





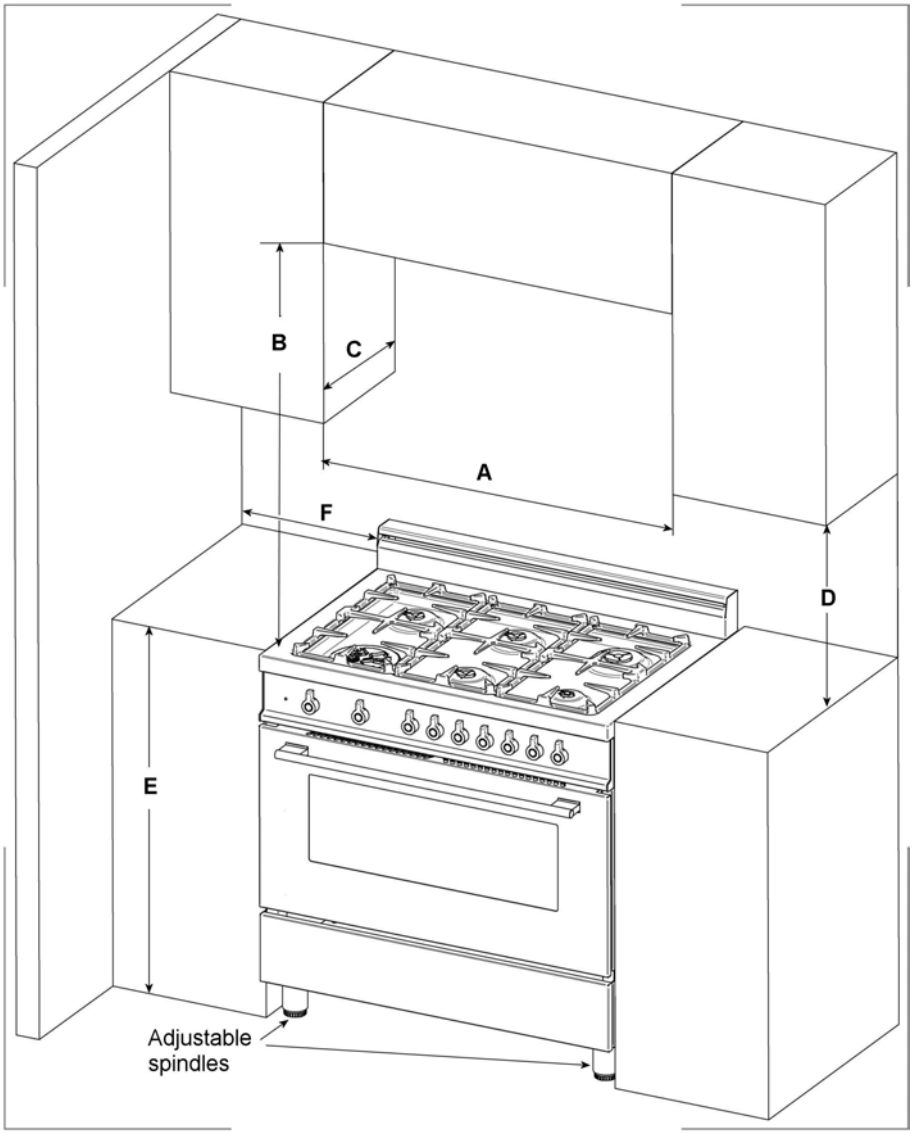


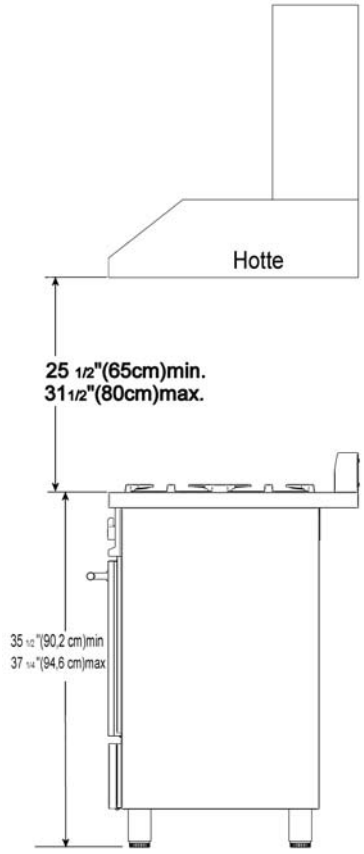

## *INSTALLATION A PROXIMITE DES PLACARDS LATERAUX*

1. Cette cuisinière peut être installée directement à proximité des placards sur plancher existants d'une hauteur de 91,5 cm (36po). **IMPORTANT:** le rebord supérieur du plan de cuisson doit être au même niveau que le plan de travail des placards adjacents. Ceci est possible en soulevant l'unité à l'aide des broches de réglage sur les pieds.
2. La cuisinière NE peut être installée directement à proximité des parois latérales, comme celles de placards, de dispositifs ou autres surfaces verticales latérales de plus de 36'' ( 91,5 cm ) de haut. Il est nécessaire de respecter un dégagement latéral d'au moins 6 ''(15,2 cm )
3. Au sein du dégagement latéral des surfaces verticales combustibles supérieures à 36'' ( 91,5 cm ), la profondeur de l'armoire murale doit être de maximum 13'' (33,0 cm) tandis que les armoires murales au sein de ce dégagement latéral doivent être situées à 18'' (45,7 cm ) au-dessus du plan de cuisson situé entre 35"1/2(90,2 cm) et 37" ¼ (94,6 cm).

| | |
|---|---|
| A | 36" (91,5 cm) |
| B | 36" (91,5 cm) |
| C | 13" (33,0 cm) |
| D | 18" (45,7 cm) |
| E | 35"1/2(90,2 cm) / 37" ¼ (94,6 cm) |
| F | 6" (15,2 cm) |




## *INSTALLATION DE LA HOTTE*




La partie inférieure de la hotte doit être positionnée à une hauteur allant de min. 25 1/2" (65 cm) à 31 1/2" (80 cm) au-dessus du plan de cuisson. Ceci signifie habituellement que la partie inférieure de la hotte sera située à une hauteur entre 61 1/2" (156.2 cm) et 67 1/2" (171.5 cm) au-dessus du sol. Reportez-vous aux instructions d'installation de la hotte de la cuisinière pour obtenir de majeures informations. Ces dimensions garantissent un fonctionnement efficace et sûr de la hotte.

## *RACCORDEMENT ELECTRIQUE*

Cette unité est conçue pour un circuit polarisé, mis à la terre de 120 volt/60 Hz, 16 amp. L'absorption électrique est d'environ 150 W. 102 VCA minimum sont nécessaires pour garantir un fonctionnement efficace des dispositifs d'allumage au gaz. Ce circuit doit être mis à la terre et polarisé de façon appropriée. L'unité doit être équipée d'un cordon d'alimentation SJT, qui, en cas de substitution, doit être remplacé par un modèle de type, taille et longueur semblables.

**ATTENTION :**
**Endommage sur le ventilateur de refroidissement**
En cas de panne, l'indicateur rouge frontale "fan failure" s' allumera. Si ça arrive, veuillez svp éteindre tout de suite l' appareil, appelez le service assistance le plus proche et n' utilisez pas l' appareil jusqu' au le ventilateur de refroidissement soit reparé correctement par des techniciens qualifés.

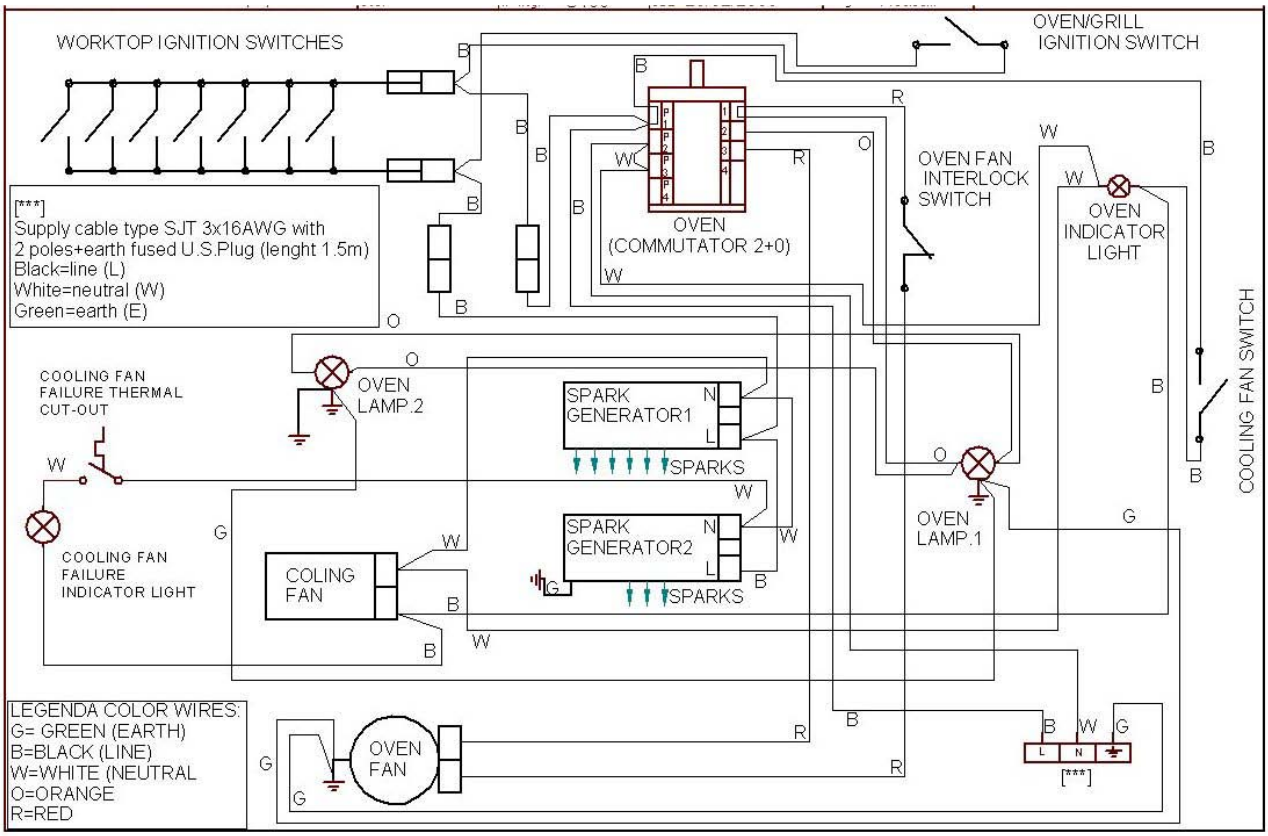
**AVERTISSEMENT**
Instructions de mise à la terre électrique
Cet appareil doit être doté d'une fiche tripolaire pour protéger l'utilisateur contre tout risque d'électrocution et doit être branché directement dans une prise de courant dotée de prise de terre appropriée.
Ne coupez pas et n'enlevez pas le contact de mise à la terre de cette fiche.

**AVERTISSEMENT**
**RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE**

- Avant d'installer la cuisiniere, couper le courant électrique au disjoncteur ou à la boîte de fusibles
- Effectuer la mise a la terre
- Utiliser uniquement des conducteurs en cuivre. Si l'on n'observe pas ces instructions, il peut en resulter de graves blessures ou la mort

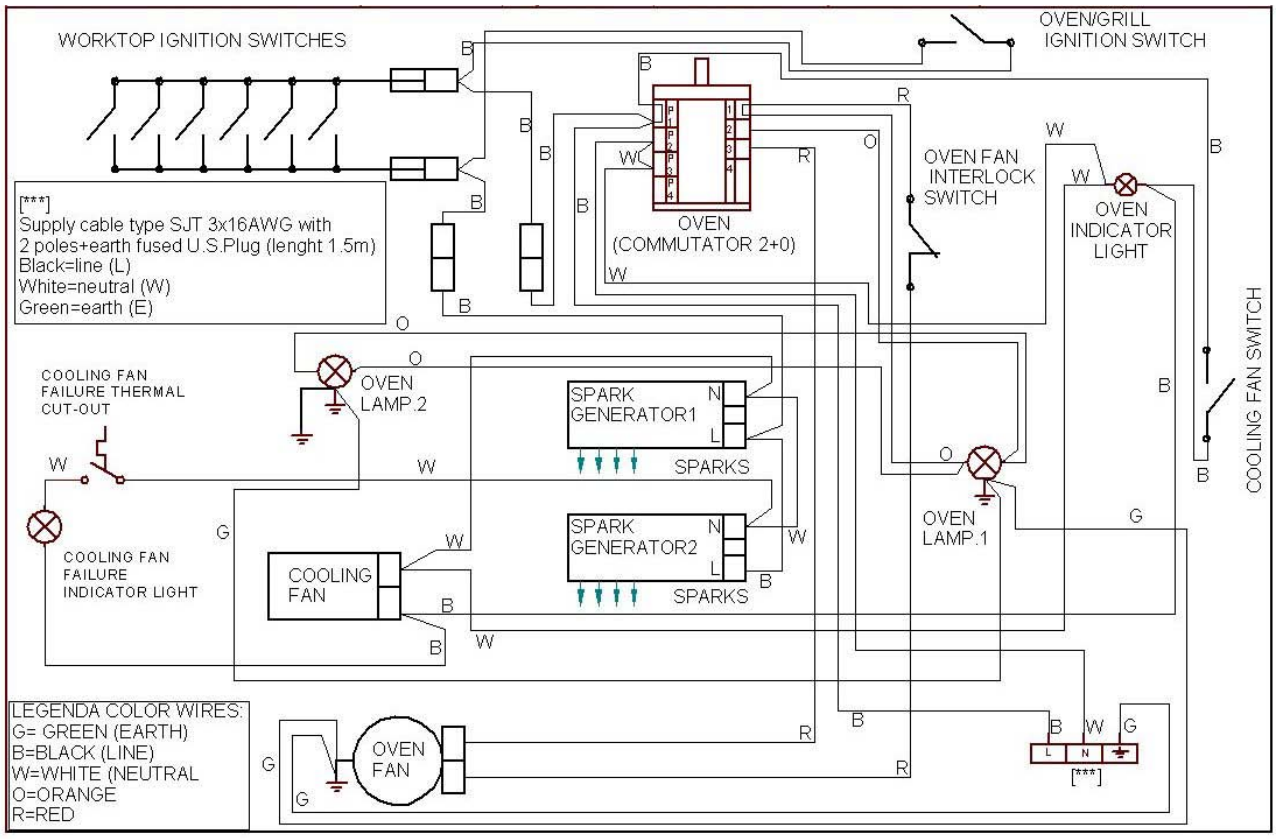
## Schéma de branchement
## Pour cuisinière à gaz autonome modèle H366GGV M3Y0GTV4(L,N,D)(2 ou 5)A

ATTENTION: étiqueter tous les fils avant de les disjoindre pour effectuer la maintenance. Erreurs de câblage peuvent causer un mauvais et dangereux fonctionnement. Après la maintenance, verifier le correct fonctionnement.




## Pour cuisinière à gaz autonome modèle H365GGV M3W0GTV4(L,N,D)(2 ou 5)A

ATTENTION: étiqueter tous les fils avant de les disjoindre pour effectuer la maintenance. Erreurs de câblage peuvent causer un mauvais et dangereux fonctionnement. Après la maintenance, verifier le correct fonctionnement.

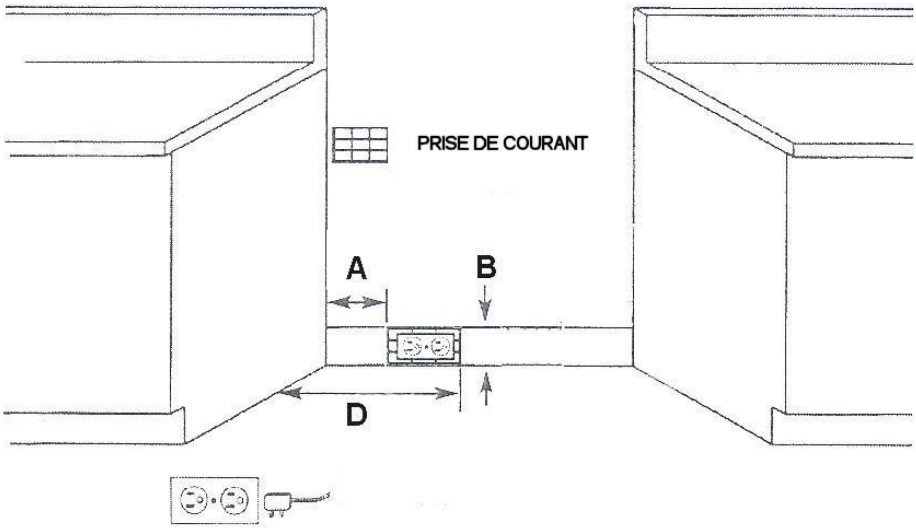



## *RACCORDEMENT DU GAZ*

Tous les raccordements du gaz doivent être exécutés conformément aux réglementations locales et nationales. Ce tuyau d'alimentation en gaz doit être de la même dimension ou de dimension supérieure à la conduite d'entrée de l'appareil. Cette cuisinière utilise un orifice d'entrée de 1/2" NPT (Pour les details d'installation de la connexion gaz, voir la fig. dans ce chapitre). Les conduits d'alimentation doivent être dotés de pâtes d'étanchéité résistant au propane.

1. **Robinet d'arrêt manuel:**
   Ce robinet fourni par l'installateur doit être installé sur le tuyau d'alimentation en gaz en amont de l'appareil, sur la conduite de gaz et à un endroit rapidement accessible en cas d'urgence. La soupape d' extinction manuelle doit être installée correctement pour être accessible quand la cuisinière est installée en position definitive.**Dans l'état du Massachusetts:** Un robinet manuel de type à poignée en « T » doit être installé sur le tuyau d'alimentation en gaz de l'appareil.
2. **Régulateur de pression** (voir la fig. dans ce chapitre)
   a) Tous les équipements de cuisson sont dotés d'un régulateur de pression sur la conduite d'alimentation pour garantir un fonctionnement efficace et sûr, étant donné que la pression de service peut varier selon la demande locale. Le régulateur de pression est fourni à part avec la cuisinière; Le régulateur a deux filetages femelles 1/2" NPT; il doit être installé correctement pour être accessible quand la cuisinière est installée en position definitive
   b) Toute conversion doit être confiée à votre fournisseur ou à un plombier professionnel qualifié ou au fournisseur de gaz. Veillez à remettre ce manuel à la personne chargée de l'intervention avant qu'il ne commence à travailler sur la cuisinière. (Les conversions d'alimentation relèvent de la responsabilité du fournisseur ou de l'utilisateur final).
   c) Cette cuisinière peut être alimentée au gaz naturel ou au propane. Son réglage d'usine correspond à l'alimentation au gaz naturel.
   d) Les pressions d'admission doivent être contrôlées avec un manomètre, le gaz naturel requiert 4,0 po de colonne d'eau (W.c.P.) et le LP/Propane 11,0 po de colonne d'eau (W.C.P.). La pression de la ligne d'alimentation en amont du régulateur doit être de 1po C.E.P. supérieure à la pression d'admission pour pouvoir contrôler le régulateur. Le régulateur utilisé sur cette cuisinière peut résister à une pression maximale d'admission de 1/2 PSI (14,0 po C.E.P.). Si la pression de la ligne excède cette valeur, l'installation d'un régulateur par palier sera nécessaire.
   e) Cet appareil, son robinet de sectionnement et son régulateur de pression, doivent être débranchés de la conduite d'alimentation en gaz lors de tout essai de pression du système à des pressions supérieures à 1/2 psi (3,45 kPa).
   f) Ce dispositif doit être isolé du système d'alimentation en gaz en fermant son robinet d'arrêt manuel lors de tout essai de pression auxquels sont soumises les conduites d'alimentation en gaz à des pressions équivalentes ou inférieures à 1/2 psi (3,45kpa).
3. **Tuyaux flexibles :**
   a) Si l'unité doit être installée au moyen d'accouplements flexibles et/ou de dispositifs à débranchement rapide, l'installateur doit utiliser des accouplements flexibles de type commercial certifié AGA, à haute résistance d'au moins 1,3 cm (1/2") ID NPT (avec détentes des contraintes appropriées) en conformité avec les normes ANSI Z21.41 et Z21.69.
   b) **Dans l'état du Massachusetts**: l'unité doit être installée avec un tuyau flexible d'une longueur de 90 cm (36 po).
   c) **Au Canada**: Norme CAN 1-6.10-88 en matière de raccords métalliques pour appareils au gaz et Norme CAN 1-6.9 M79 en matière de dispositif de débranchement rapide pour unité fonctionnant au gaz.

**AVERTISSEMENT:** Le contrôle de la présence de fuites de gaz doit être exécuté suivant les instructions du fabricant. Avant de mettre en service le four, toujours contrôler la présence éventuelle de fuite à l'aide d'une solution d'eau savonneuse d'une autre méthode acceptable. N'UTILISEZ PAS DE FLAMME NUE POUR CONTROLER LA PRESENCE DE FUITES EVENTUELLES !




| | |
|---|---|
| A | 2”( 5 cm) |
| B | 3”(7,6 cm) |
| D | 8”(20,3 cm) |

Une prise de courant montée horizontalement et correctement mise à la terre doit être installée à une hauteur de 7,6 cm (3po) au-dessus du sol, pas moins de 5 cm (2po) et pas plus de 20,3 cm (8po) du côté droit (en face du produit). Contrôlez toutes les conditions exigées par les normes locales.

Un robinet de sectionnement manuel de dimensions appropriées et certifié doit être installé à une hauteur de 7,6 cm (3 po) au-dessus du sol et à une hauteur entre 5 cm (2po) et 20,3 cm (8po) du côté gauche (en face du produit). Pour raccorder l’alimentation entre le robinet de sectionnement et le régulateur, utiliser une conduite flexible certifiée et de dimensions appropriées ou un tuyau rigide. Contrôlez toutes les conditions exigées par les normes locales.

## *LISTE DE CONTROLE DES PRESTATIONS*

Tous les brûleurs sont contrôlés avant de sortir d’usine. Aucun réglage des brûleurs n’est requis s’ils sont raccordés conformément aux indications de la plaque signalétique. Contrôlez le fonctionnement correct de chaque brûleur. Les flammes doivent être bleues à tous les réglages. En cas d’intervention, contactez votre fournisseur pour obtenir le nom de leur société d’entretien agréée. Les conversions de gaz et l’installation initiale ne relèvent pas de la responsabilité du fabricant.

L’installateur doit se charger des contrôles suivants. Reportez-vous aux instructions ci-dessous.

1. Contrôlez l’allumage du brûleur de surface.
2. Contrôlez le réglage de l’obturateur d’air (uniquement pour brûleur grilloir et four)- flamme bleu vif, aucun bout jaune, suie ou flamme haute
3. Vérifiez le réglage de flamme basse
4. Vérifier l’allumage du grilloir et du four - orifices du brûleur.
5. Vérifiez la présence de fuites de gaz (odeur) aux raccords d’alimentation.
6. Contrôlez la fonction de cuisson par convection et la cuisson du four.

## *PREPARATION FINALE*

1. Certains éléments en acier inoxydable peuvent présenter un emballage de protection en plastique qui doit être ôté. L’intérieur du four doit être lavé soigneusement avec de l’eau chaude savonneuse de manière à éliminer les résidus de la production et tout débris ou poussière avant de l’utiliser pour la cuisson, rincer et sécher ensuite soigneusement. Il est rarement nécessaire d’utiliser une solution plus forte que de l’eau savonneuse.
2. Tous les éléments en acier inoxydable doivent être nettoyés avec de l’eau chaude savonneuse et un détergent liquide spécifiquement prévu pour ce type de matériau. En cas d’incrustations, n’utilisez jamais de laine de verre, de tissus, de détergents ou de poudres abrasifs ! S’il était nécessaire de frotter l’acier inoxydable pour éliminer les incrustations, savonnez au moyen d’un chiffon humide et chaud et utilisez un grattoir en nylon ou en bois. N’utilisez pas de couteau/spatule métallique ou tout autre outil métallique pour gratter une surface en acier inox ! Les rayures sont quasiment impossibles à éliminer.

**NOTE:** Ces instructions d’installation doivent toujours accompagner l’unité pour les consultations futures. Le schéma électrique est situé à l’arrière de la cuisinière.

## *PIECES DE RECHANGE*

Seules les pièces de rechange autorisées peuvent être utilisées en cas de réparations apportées a l'appareil. Les pièces détachées sont disponibles auprès des distributeurs de pièces agréés.

## Conversion à d'autres types de gaz

**Avant de procéder à toute intervention d'entretien, déconnectez l'appareil de l'alimentation électrique et du gaz.**

## Adaptation du régulateur de pression pour l'utilisation avec un type de gaz différent

Le régulateur de pression fourni avec l'appareil peut être converti à une pression de sortie nominale de 4 po C.E.. pour la combustion du gaz naturel ou à une pression de sortie nominale de 11 po C.E. pour la combustion du gaz propane. Il est pré-réglé d'usine pour fonctionner avec une de ces pressions/gaz conformément aux indications des étiquettes pré-établies et fixées sur l'appareil, l'emballage et le manuel d'instructions.

Pour convertir le régulateur à d'autres gaz que ceux pré-établis, il suffit d'exécuter les opérations suivantes:

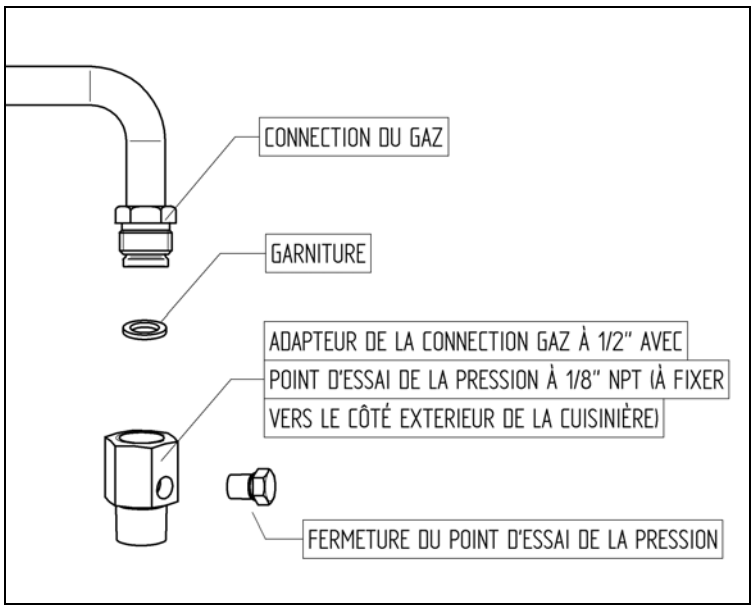
1) Dévisser manuellement l'obturateur métallique supérieur du régulateur.

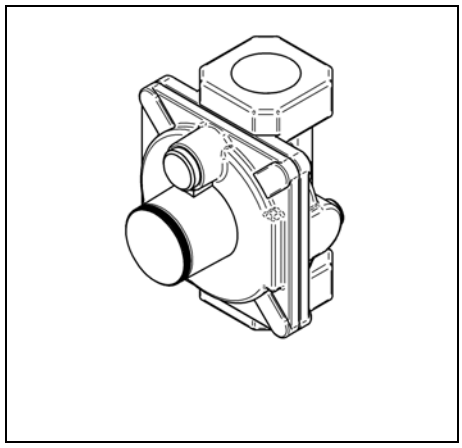
2) Dévisser manuellement la pièce en plastique blanc fixée sous l'obturateur métallique susmentionné. La revisser ensuite dans le sens inverse sous l'obturateur métallique (comme référence, utiliser l'estampillage « LP » pour le propane et « NAT » pour le gaz naturel accompagnés des flèches de direction relatives sur la pièce blanche).

3) Revisser manuellement l'obturateur métallique à sa position d'origine sur le régulateur.

En procédant de cette manière, le régulateur du gaz est converti à l'utilisation de l'autre gaz/pression.

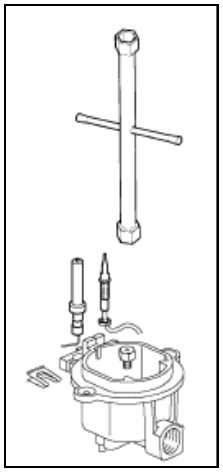
Il est essentiel que la garniture et la fermeture du point d'essai de la pression soient correctement installés pour éviter la fuite de gaz


CONNECTION DU GAZ
GARNITURE
ADAPTEUR DE LA CONNECTION GAZ À 1/2" AVEC
POINT D'ESSAI DE LA PRESSION À 1/8" NPT (À FIXER
VERS LE CÔTÉ EXTERIEUR DE LA CUISINIÈRE)
FERMETURE DU POINT D'ESSAI DE LA PRESSION

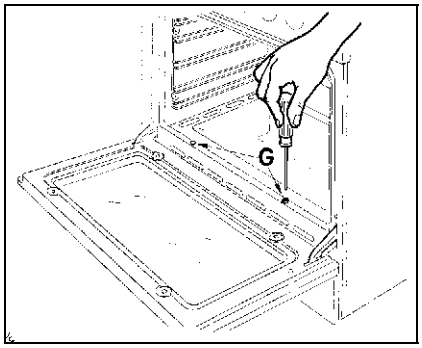


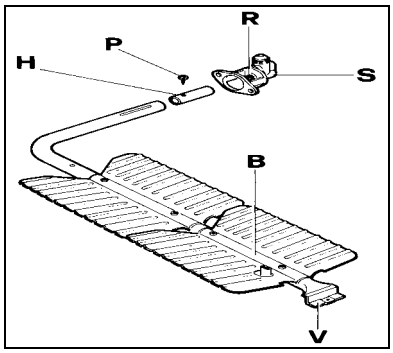
**- CHANGEMENT DES INJECTEURS POUR UTILISATION AVEC D'AUTRES TYPES DE GAZ:**

Pour changer les injecteurs des brûleurs, suivez la procédure suivante :
Soulevez les brûleurs et dévissez les injecteurs (Fig.) à l'aide d'une clé à molette réglable de 7 mm et remplacez les injecteurs par ceux conçus pour le nouveau type d'alimentation conformément aux informations du TABLEAU ci-dessous.

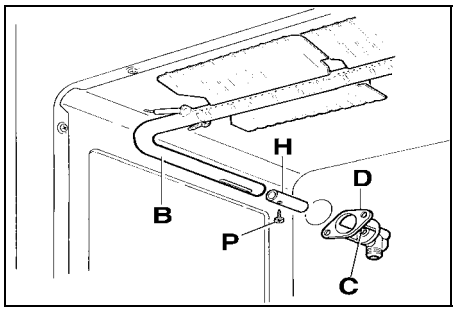


**Suivez les instructions ci-dessous pour remplacer l'injecteur du brûleur du four :**
1) Ôtez la grille du four (Fig. 9A-9B).
2) Desserrez la vis **V** et extrayez le brûleur de son support en veillant à ne pas endommager l'embout d'allumage et le thermocouple du dispositif de sécurité (Fig. 10-11).
3) Dévissez l'injecteur **R** (Fig. 10-11) à l'aide d'une clé à molette de 10 mm et remplacez-le par celui requis par le nouveau type de gaz en respectant les indications du TABLEAU ci-dessous.




**Suivez les instructions ci-dessous pour remplacer l'injecteur du brûleur du grilloir :**
1) Desserrez la vis et extrayez le brûleur de son support en veillant à ne pas endommager l'embout d'allumage et le thermocouple du dispositif de sécurité (Fig. 12-11).
2) Dévissez l'injecteur **C** (Fig. 12) à l'aide d'une clé à molette de 7 mm et remplacez-le par celui requis par le nouveau type de gaz en respectant les indications du TABLEAU ci-dessous.




# Modèles **H366GGV** [M3Y0GTV4(L,N,D)(2 or 5)A]

## ADAPTATION AUX DIFFERENTS TYPES DE GAZ (standard)

| Brûleur | Position | Injector | Gaz | Pressure | Classe nominale | | Classe réduite | | By-pass |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | diam. [mm.] | Type | [i.w.c.] | [BTU/h] | [W] | [BTU/h] | [W] | diam. [mm] |
| Auxiliaire | ant. droite | 0,90 | Naturel | 4" | 3400 | 996 | 900 | 264 | Regle |
| | | 0,54 | LP (Propane) | 11" | 3400 | 996 | 900 | 264 | 0,29 |
| Semi-rapide | Der.Gau.&Cen. | 1,18 | Naturel | 4" | 6100 | 1787 | 1500 | 439 | Regle |
| | ant. Cen. | 0,70 | LP (Propane) | 11" | 6100 | 1787 | 1500 | 439 | 0,36 |
| Rapide | Der. Gau.L | 1,55 | Naturel | 4" | 10400 | 3047 | 2500 | 732 | Regle |
| | | 0,92 | LP (Propane) | 11" | 10400 | 3047 | 2500 | 732 | 0,47 |
| Dual Brûleur | ant.Gau.( In) | 0,80 | Naturel | 4" | 2800 | 820 | 900 | 264 | Regle |
| | | 0,49 | LP (Propane) | 11" | 2800 | 820 | 900 | 264 | 0,29 |
| | ant. Gau. (Out) | N°2 x 1,15 | Naturel | 4" | 12000 | 3516 | 4500 | 1318 | Regle |
| | | N°2 x 0,70 | LP (Propane) | 11" | 12000 | 3516 | 4500 | 1318 | 0,65 |
| Four | Four | 2,00 | Naturel | 4" | 16000 | 4688 | 4000 | 1172 | Regle |
| | sous | 1,15 | LP (Propane) | 11" | 16000 | 4688 | 4000 | 1172 | 0,60 |
| Grill | Four | 1,90 | Naturel | 4" | 14500 | 4248 | Max | Max | No by-pass |
| | Au dessu | 1,10 | LP (Propane) | 11" | 14500 | 4248 | Max | Max | No by-pass |

# **Models H365GGV** [M3W0GTV4(L,N,D)(2 or 5)A]

**ADAPTATION AUX DIFFERENTS TYPES DE GAZ (standard)**

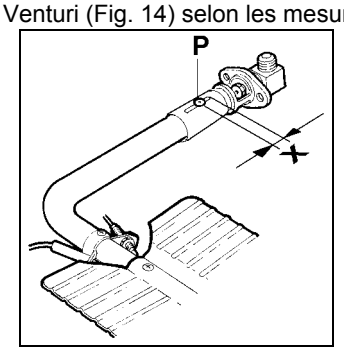
| Brûleur | Position | Injector | Gaz | Pressure | Classe nominale | | Classe réduite | | By-pass |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | diam. [mm.] | Type | [i.w.c.] | [BTU/h] | [W] | [BTU/h] | [W] | diam. [mm] |
| Auxiliaire | ant. droite | 0,90 | Naturel | 4" | 3400 | 996 | 900 | 264 | Regle |
| | | 0,54 | LP (Propane) | 11" | 3400 | 996 | 900 | 264 | 0,29 |
| Semi-rapide | Der. Gau.&droi. | 1,18 | Naturel | 4" | 6100 | 1787 | 1500 | 439 | Regle |
| | | 0,70 | LP (Propane) | 11" | 6100 | 1787 | 1500 | 439 | 0,36 |
| Rapide | ant. Gau. | 1,55 | Naturel | 4" | 10400 | 3047 | 2500 | 732 | Regle |
| | | 0,92 | LP (Propane) | 11" | 10400 | 3047 | 2500 | 732 | 0,47 |
| Dual Brûleur | Central (In) | 0,80 | Naturel | 4" | 2800 | 820 | 900 | 264 | Regle |
| | | 0,49 | LP (Propane) | 11" | 2800 | 820 | 900 | 264 | 0,29 |
| | Central (Out) | N°2 x 1,15 | Naturel | 4" | 12000 | 3516 | 4500 | 1318 | Regle |
| | | N°2 x 0,70 | LP (Propane) | 11" | 12000 | 3516 | 4500 | 1318 | 0,65 |
| Four | Four sous | 2,00 | Naturel | 4" | 16000 | 4688 | 4000 | 1172 | Regle |
| | | 1,15 | LP (Propane) | 11" | 16000 | 4688 | 4000 | 1172 | 0,60 |
| Grill | Four Au dessu | 1,90 | Naturel | 4" | 14500 | 4248 | Max | Max | No by-pass |
| | | 1,10 | LP (Propane) | 11" | 14500 | 4248 | Max | Max | No by-pass |

**PRECAUTION : conservez les orifices supprimés de l'appareil pour un usage ultérieur**

## *RÉGLAGE DES BRÛLEURS*

### Réglage de l'air primaire:

**Réglage du brûleur du four.** Suivez les instructions ci-dessous pour régler l'air primaire du brûleur du four :
1) Oter la partie inférieure du four.
2) Desserrez la vis **P** et réglez la position **X** du tube de Venturi (Fig. 13) selon les mesures indiquées par le tableau 4.
**Réglage du brûleur du grilloir** : pour régler le brûleur du grilloir, desserrez la vis **P** et réglez la position **X** du tube de Venturi (Fig. 14) selon les mesures indiquées par le tableau 4.



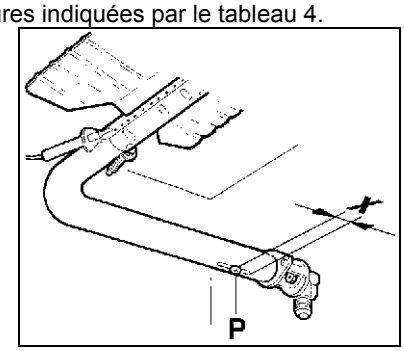
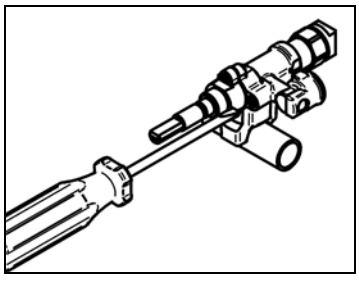




TABLEAU N°4: Réglage de l'air primaire du brûleur (indicatif)

| | Brûleur | |
|---|---|---|
| **Type de gaz** | **Four po (mm)** | **Grill po (mm)** |
| NG (Naturel ) | 9 | Total ouvert |
| LP (Propane) | 13 | Total ouvert |

**Réglage de la surface de travail du brûleur** : suivez les instructions ci-dessous pour régler la surface de travail minimum du brûleur :
1) Allumez le brûleur et positionnez le bouton sur le repère MINIMUM (feu doux).
2) Ôtez la manette de commande de la vanne (située sur la tige de celle-ci).
3) La cuisinière est équipée de soupapes de sûreté, introduisez un petit tournevis pour écrous à fente sur l'étrangleur situé sur le corps de la soupape et faites pivoter la vis de l'étrangleur vers la droite ou la gauche jusqu'au moment où la flamme du brûleur est réglée sur le minimum.
4) Vérifiez que la flamme ne s'éteint pas lorsque la manette est tournée rapidement de MAXIMUM à MINIMUM.



**Réglage du brûleur du four** : suivez les instructions ci-dessous pour régler le minimum :
1) Allumez le brûleur en positionnant la manette de commande sur le repère MAXIMUM.

2) Fermez la porte du four et utilisez le four pendant au moins 10 minutes.
3) Positionnez la manette sur le repère MINIMUM (correspondant à 250°F/120°C) et l'enlever ensuite.
4) Au moyen d'un tournevis pour écrous à fente, faites pivoter la vis de l'étrangleur (vis de by-pass sur le côté gauche de la barre du thermostat) et, tout en observant la flamme à travers le hublot de la cuisinière, évaluez la consistance de la flamme et vérifiez qu'elle reste allumée lorsqu'elle est tournée rapidement de MINIMUM à MAXIMUM.

**AVERTISSEMENT** : Le réglage susmentionné doit être exécuté uniquement sur les brûleurs à gaz naturel. Les brûleurs à combustion de gaz liquide nécessitent le pivotement de la vis dans le sens horaire jusqu'à son blocage. Le brûleur du grilloir fonctionne toujours au maximum et aucun réglage du minimum n'est par conséquent requis.

## *CONSIGNES DE FONCTIONNEMENT ET D'ENTRETIEN*

**Les interventions de mise en service et d'entretien doivent être confiées à du personnel agréé**
Pour remplacer les pièces comme les brûleurs, les robinets et les composants électriques, il est nécessaire d'enlever la plaque de cuisson du réchaud après avoir dégagé les crochets de fixation, desserré les vis de fixation de chaque brûleur, dévissé les écrous de fixations de la plaque de cuisson situés au bas de la surface et après avoir ôté la partie supérieure de la plaque de cuisson, il sera finalement possible de remplacer les pièces défectueuses.

**Note:** si les robinets doivent être remplacés, démontez d'abord les fils des interrupteurs d'allumage.

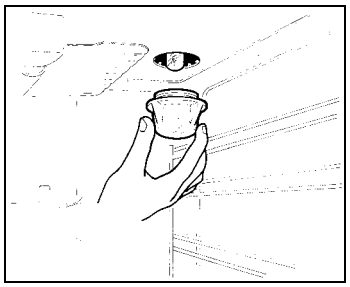
Il est recommandé de remplacer le joint de chaque robinet remplacé, de manière à assurer une parfaite étanchéité entre le corps et la conduite.

**AVERTISSEMENT : Après la première installation de l'unité ou après toute intervention de service au niveau des principaux éléments de l'appareil, procédez à un essai d'étanchéité à l'aide d'eau savonneuse appliquée au niveau des raccordements de gaz de manière à vérifier l'installation correcte. Ne pas utiliser de flamme pour détecter les fuites de gaz.**

Pour remplacer l'ampoule du four, il suffit de dévisser le capuchon de protection en saillie à l'intérieur du four. (Fig.19)
**AVERTISSEMENT: Débranchez l'alimentation avant de procéder à l'entretien de l'unité.**

Pour enlever la porte four s'assurer de bloquer les pentures avec une vis dans la guide

Contacter un technicien autorisé pour cette opération qui peut être dangereuse



# *MANUEL D'UTILISATION*

**AVERTISSEMENTS :**

**Ne pas couvrir les trous à l'intérieur du four avec papier d'aluminium**

**Ne pas couvrir les brûleurs du table travail avec papier d'aluminium**

**Ne ranger dans le tiroir aucun objets inflammables ou sous pression**

**Ne pas utiliser le four à gaz ou le grill en cas de manque d'énergie électrique**

**Veillez à tenir la zone autour de l'appareil dégagée et exempte de matériaux, d'essence et tout autre vapeur et liquide inflammables.**

**Ne stockez pas de matériau dangereux ou inflammable à proximité des placards au-dessus de l'appareil ; conservez-les à un endroit sûr pour éviter tout risque potentiel.**

**WARNING**

Jamais utiliser cet appareil comme réchauffeur d'une espace ou d'une chambre. Cette utilisation de l'appareil pourrait provoquer un empoisonnement per le monoxyde de carbone et le surchauffage de l'appareil.

**Pour garantir la sécurité des conditions de fonctionnement, cet appareil ne peut être utilisé pour chauffer les locaux.**
**N'utilisez jamais de vaporisateur aérosol à proximité de cet appareil au cours de son fonctionnement.**
Ne pas utiliser la porte four comme appui ou pour s'asseoir.
Ne pas utiliser la cavité du four comme compartiment alimentaire

**WARNING**

Jamais couvrir aucune fissure, trou ou passage dans le derrière du four, ou couvrir entièrement le plateau avec du material type fuilles d'alluminium. De cette façon le flux d'air pourrait se bloquer dans le four et pourrait causer un empoisonnement par monoxide de carbone. Les feuilles d'alluminium qui recouvrent le plateau pourraient s'encastrer et provoquer un incendie.

## *DESCRIPTIONS*

**LEGENDE DESCRIPTIVE DES FOYERS**
1. Petit brûleur
2. Brûleur intermédiaire
3. Brûleur rapide
4. Brûleur double

**DESCRIPTION DES FOYERS**
Modèle H365GGV [M3W0GTV4(L,N,D)(2 ou 5)A]Fig. A
Modèle H366GGV [M3Y0GTV4(L,N,D)(2 ou 5)A]Fig. B

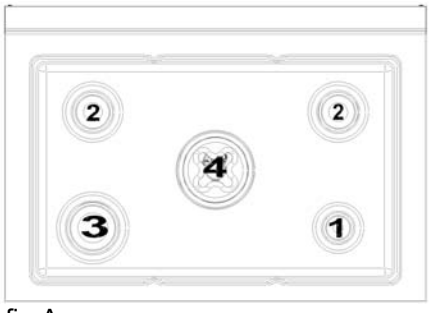


fig.A

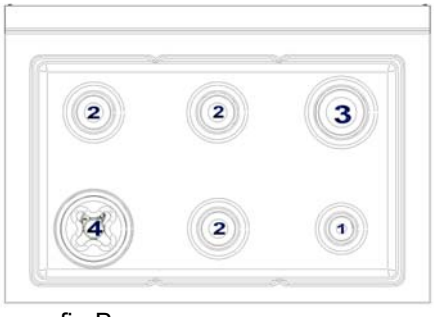
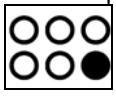
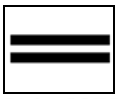


fig.B

## *DESCRIPTION DU TABLEAU DE COMMANDE*

Sur le tableau de commande, les petits symboles indiquent la fonction de chaque clé ou manette de commande. Une cuisinière peut être équipée des commandes suivantes :

le symbole  indique la disposition des brûleurs sur le plan de travail, le point rempli correspond au brûleur en objet (dans ce cas, le brûleur antérieur droit).

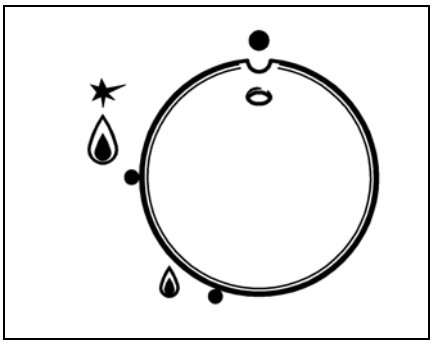
le symbole  indique le fonctionnement du four ou du grilloir

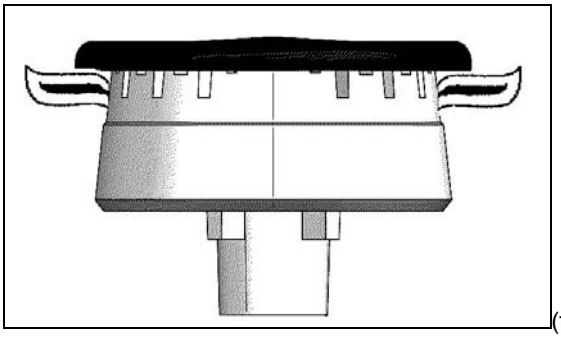
le symbole indique l'interrupteur de la ventilation et de l'éclairage du four

le symbole indique l'interrupteur de l'éclairage du four

## UTILIZATION DES BRÛLEURS

Un schéma est reporté sur le panneau de contrôle au-dessus de chaque manette de manière à indiquer le brûleur correspondant.





(flamme)

***Allumage manuel:***

L'allumage manuel est toujours possible même lorsque l'alimentation est coupée ou en cas de coupure électrique prolongée.

Actionnez dans le sens anti-horaire la manette correspondant au brûleur désiré de manière à la positionner sur le repère MAXIMUM représenté par l'étoile gravée (feu élevé) et allumez le brûleur au moyen d'une allumette.

***Allumage électrique automatique:***

Actionnez dans le sens anti-horaire la manette correspondant au brûleur désiré de manière à la positionner sur le repère MAXIMUM représenté par l'étoile gravée (feu élevé) et appuyez ensuite sur la manette pour activer l'allumage par étincelle. Après l'allumage, tenez le bouton enfoncé pendant environ 10 secondes pour permettre à la flamme de réchauffer le thermocouple. Si le brûleur ne reste pas allumé après le relâchement de la manette, répétez la procédure ci-dessus.

**Note:** il est recommandé de ne pas essayer d'allumer le brûleur si son chapeau n'est pas positionné correctement

**Note:** Le brûleur double est composé de deux brûleurs (interne et externe) ; chacun d'eux fonctionne sous la valve à gaz indépendamment de l'autre.

**Instructions pour l'allumage du brûleur dual wok**: d'abord allumer le brûleur central et ensuite allumer la couronne extérieure

**Astuces pour utiliser correctement les brûleurs :**

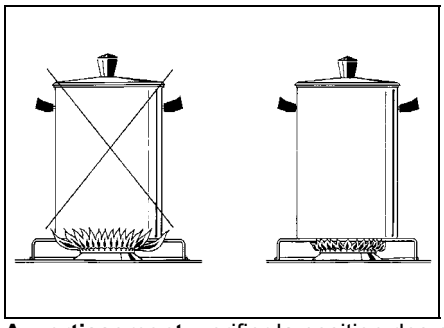
**AVERTISSEMENT : Au cours de l'utilisation de chaque brûleur, réglez la flamme du brûleur en fonction de la dimension de l'utensile de cuisine utilisé pour éviter qu'elle n'étende au-delà des bords. Cette instruction se base sur des considérations de sécurité.**

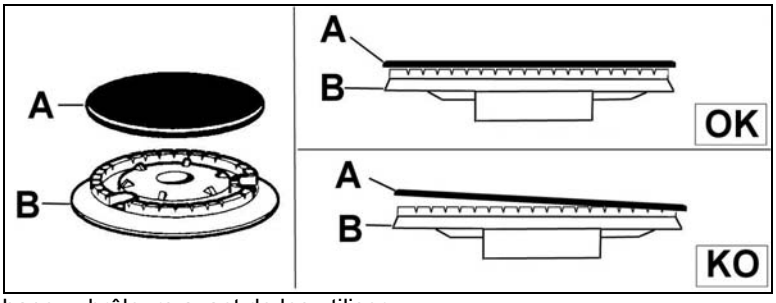
- Utilisez des récipients proportionnés au diamètre de chaque brûleur (voir Fig. et Tableau)
- Dès que le liquide atteint l'ébullition, positionnez la manette sur le repère MINIMUM.
- Utilisez toujours des récipients avec un couvercle.

**Apect correcte de la flamme:** vérifier que la flamme des brûleurs soit complètement bleu et que son aspect soit comme indiqué en figure(flamme)

TABLEAU

| **Brûleur** | DIAMETRES DES RECIPIENTS CONSEILLES, **pouces (mm)** |
|---|---|
| Auxiliaire | 3½"-5 1/2"(90 – 140) |
| Semi-rapide | 5 1/2"- 10 1/4"(140 – 260) |
| Rapide | 7 1/8"- 10 1/4" (180 – 260) |
| Dual Brûleur | 8 2/3"-10 1/4" (220 – 260) |






**Avvertissement:** verifier la position des chapeux brûleurs avant de les utiliser

**Utilisation correcte des poêles :**

- Séchez le fond des poêles avant de les placer sur la table de cuisson.
- Utilisez des récipients avec un fond plat et épais, sauf en cas de cuisson au wok.
- Lors de l'utilisation des brûleurs, vérifiez la position correcte des poignées des poêles. Tenez les enfants à distance de l'appareil.
- Lors de la cuisson d'aliments avec de l'huile et des matières grasses, particulièrement inflammables, l'utilisateur ne doit pas laisser l'appareil sans surveillance.

**Casserole wok:** Pour utiliser la casserole wok il faut utiliser une grille adaptateur wok appropriée; le diamètre exterieur de la casserole wok ne doît pas être moins de 25cm (10") et pas plus de 40cm (16").

**AVERTISSEMENT :** En cas de coupure de courant, les brûleurs peuvent être allumés au moyen d'une allumette.
Les brûleurs dotés de dispositif de sécurité à thermocouple peuvent être allumés uniquement au moyen de la manette positionnée sur le repère MAXIMUM (estampillage flamme grande).

# *UTILISATION DU FOUR AU GAZ*

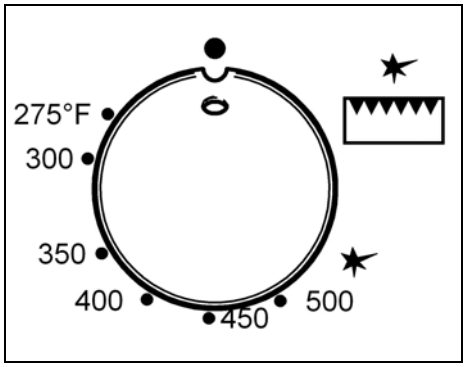
**WARNING**

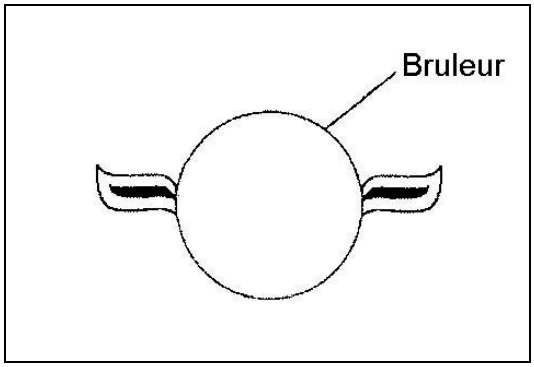
Jamais couvrir aucune fissure, trou ou passage dans le derrière du four, ou couvrir entièrement le plateau avec du material type fuilles d'alluminium. De cette façon le flux d'air pourrait se bloquer dans le four et pourrait causer un empoisonnement par monoxide de carbone. Les feuilles d'alluminium qui recouvrent le plateau pourraient s'encastrer et provoquer un incendie.

Toutes les cuisinières dotées de four au gaz sont équipées d'un thermostat et de dispositif de sécurité pour régler la température de cuisson. La température du four est réglée en tournant la manette dans le sens anti-horaire jusqu'à l'indicateur correspondant à la température désirée. Le four au gaz est associé à un grilloir au gaz. Reportez-vous aux pages spécifiques pour obtenir les informations d'utilisation.
**AVERTISSEMENT : Si la flamme du brûleur s'éteint accidentellement, fermez la manette de commande et ne tentez pas de rallumer le four avant au moins 1 minute.**

TABLEAU N°7

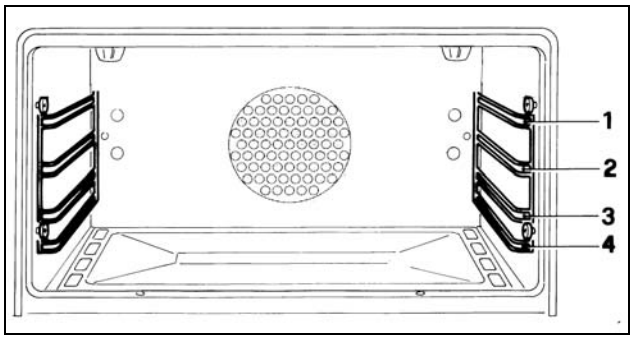
| POSITION THERMOSTAT | TEMPERATURE EN °F | TEMPERATURE EN °C |
|---|---|---|
| **Minimum** | 285 | 140 |
| Moyen-minimum | 320 | 160 |
| Moyen | 350 | 175 |
| Moyen –maximum | 425 | 220 |
| **Maximum** | 500 | 260 |



Le brûleur du four peut être allumé selon plusieurs procédures :
**- Allumage manuel** (toujours possible même en cas de coupure de courant):
Pour allumer le four, ouvrez la porte et placez le bouton bouton sur la valeur maximum de température. Placez simultanément une allumette allumée à proximité du tube d'allumage, visible au bas du four. Appuyez ensuite sur le bouton du thermostat (de manière à provoquer l'arrivée du gaz) et tenez-le enfoncé pendant environ 10 secondes, jusqu'au moment où le brûleur est complètement allumé. Relâchez le bouton et vérifiez que le brûleur reste allumé. En cas d'extinction, répétez la procédure.
**- Allumage électrique**
Dans ce cas, ouvrez d'abord la porte du four, placez ensuite le bouton sur la valeur maximum de température. Appuyez ensuite sur le bouton du thermostat en correspondance du symbole de l'étincelle. Attendez environ 10 secondes jusqu'au moment où le brûleur est complètement allumé et relâchez le bouton. Relâchez le bouton et vérifiez que le brûleur reste allumé. En cas d'extinction, répétez la procédure.
**Le dispositif d'allumage ne doit pas être actionné pendant plus de 15 secondes. Si le brûleur ne s'allume toujours pas après ce laps de temps, n'utilisez pas la cuisinière et ouvrez la porte de la pièce ou attendez pendant au moins 60 secondes avant de tenter à nouveau d'allumer le four.**
**AVERTISSEMENT : lors de la procédure d'allumage du four, la porte doit toujours être ouverte. Le fonctionnement du four est indiqué par une lumière bleue**
**Vérifier que la flamme du brûleur four soit complètement bleu et que son aspect soit comme indiqué en figure**
**NOTE: lors de la première utilisation du four, il est nécessaire de le faire fonctionner pendant 15-30 minutes à environ 500°F/260°C sans rien y cuire de manière à éliminer toute humidité et odeur provenant de l'isolement intérieur.**
Au cours de l'utilisation normale du four, après avoir allumé le brûleur et réglé la température désirée, faites préchauffer le four pendant environ 15 minutes sans y introduire aucun aliment.
Le four est doté de 4 glissières à différentes hauteurs pouvant être utilisées pour introduire le plateau ou les clayettes. Pour salir le four le moins possible, il est recommandé de cuire la viande sur le plateau ou sur la clayette placée dans le plateau. Le tableau ci-dessous indique les temps de cuisson traditionnels et la position du plateau pour les différents types d'aliment. L'expérience personnelle permettra de déterminer les éventuelles variations à apporter aux valeurs indiquées par le tableau. Dans tous les cas, il est recommandé de suivre les instructions spécifiques de la recette relative.

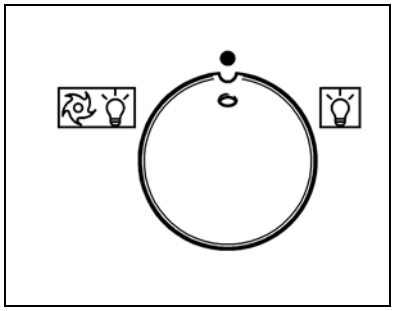
Ce type de four est équipé d'un ventilateur. Le ventilateur cré une circulation de l'air de direction horizontale. Grâce à ce type de fonctionnement, le four à air ventilé peut être utilisé pour différents types de cuisson simultanée, sans altérer le goût de chaque aliment. La circulation de l'air chaud garantit une distribution homogène de la chaleur. Le préchauffage du four n'est pas nécessaire, mais en cas de mets particulièrement délicats, il est recommandé de chauffer le four avant d'introduire les plateaux.
Les systèmes de ventilation modifient partiellement la plupart des notions de la cuisson traditionnelle. Il n'est plus nécessaire de retourner la viande au cours de la cuisson. Il suffit de placer la viande directement sur la clayette.




| TABLEAU DE CUISSON FOUR A GAZ | | | |
|---|---|---|---|
| | **TEMP °F/ °C** | **HEIGHT** | **MINUTES** |
| **VIANDE** | | | |
| ROTI DE PORC | 430/220 | **4** | 60-70 |
| ROAST BEEF (JEUNE) | 480/250 | **4** | 50-60 |
| ROAST BEEF | 465/240 | **4** | 60-70 |
| ROTI DE VEAU | 430/220 | **4** | 60-70 |
| GIGOT D'AGNEAU | 430/220 | **4** | 45-55 |
| LIEVRE ROTI | 450/235 | **4** | 40-50 |
| LAPIN ROTI | 430/220 | **4** | 50-60 |
| DINDON ROTI | 450/235 | **4** | 50-60 |
| OIE ROTIE | 450/225 | **4** | 60-70 |
| CANARD ROTI | 450/235 | **4** | 45-60 |
| POULET ROTI | 450/235 | **4** | 40-45 |
| | | | |
| **POISSON** | 390-440/200-225 | **3** | 15-25 |
| | | | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| **PATISSERIE** | | | |
| TARTE AUX FRUITS | 390/200 | **3** | 35-40 |
| PAIN DE GENES | 375/190 | **3** | 50-55 |
| BRIOCHES | 345/175 | **3** | 25-30 |
| GENOISE | 450/235 | **3** | 20 |
| SAVARIN | 375/190 | **3** | 30-40 |
| MILLE-FEUILLES | 430/220 | **3** | 20 |
| GALETTES AUX RAISINS | 430/220 | **3** | 15-20 |
| STRUDEL | 355/180 | **3** | 15-20 |
| BISCUITS A LA CUILLERE | 375/190 | **3** | 15 |
| BEIGNETS AUX POMMES | 430/220 | **3** | 20 |
| FLAN A LA CUILLERE | 430/220 | **3** | 20-30 |
| TOASTS | 480/250 | **4** | 50 |
| PAIN | 430/220 | **3** | 30 |
| PIZZA | 430/220 | **3** | 20 |

Pour activer le ventilateur du four il faut utiliser la manette placée sur le panneau de contrôle.



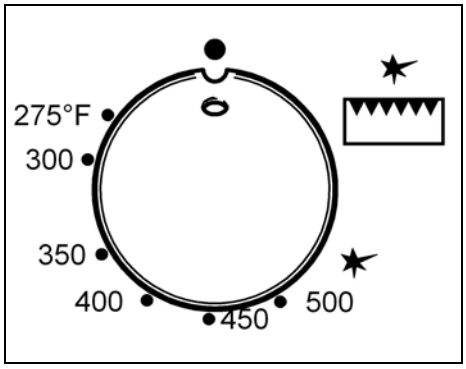
Tourner la manette dans le sense inverse des aiguilles d'une montre pour activer le ventilateur et la lumière four

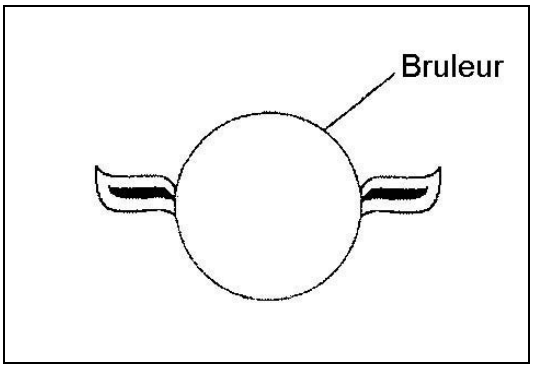
Tourner la manette dans le sens des aiguilles d'une montre pour activer la lumière four

| TABLEAU DE CUISSON FOUR A GAZ VENTILE | | | |
|---|---|---|---|
| | **TEMP °F/ °C** | **HEIGHT** | **MINUTES** |
| **VIANDE** | | | |
| ROTI DE PORC | 320-340/160-170 | 3 | 70-100 |
| ROAST BEEF (JEUNE) | 340-355/170-180 | 3 | 65-90 |
| ROAST BEEF | 340-375/170-190 | 3 | 40-60 |
| ROTI DE VEAU | 320-355/160-180 | 3 | 65-90 |
| GIGOT D'AGNEAU | 285-320/140-160 | 3 | 100-130 |
| LIEVRE ROTI | 355-375/180-190 | 3 | 40-45 |
| LAPIN ROTI | 340-355/170-180 | 3 | 30-40 |
| DINDON ROTI | 320-340/160-170 | 3 | 80-100 |
| OIE ROTIE | 320-340/160-170 | 3 | 160-240 |
| CANARD ROTI | 320-355/160-180 | 3 | 120-160 |
| POULET ROTI | 340-355/170-180 | 3 | 100-160 |
| | | | |
| **POISSON** | 320-355/160-180 | 3 / 4 | |
| | | | |
| **PATISSERIE** | | | |
| TARTE AUX FRUITS | 355-390/180-200 | 3 | 40-50 |
| PAIN DE GENES | 390-430/200-220 | 3 | 40-45 |
| BRIOCHES | 340-355/170-180 | 3 | 40-60 |
| GENOISE | 390-445/200-230 | 3 | 25-35 |
| SAVARIN | 320-355/160-180 | 3 | 35-45 |
| MILLE-FEUILLES | 355-390/180-200 | 3 | 20-30 |
| GALETTES AUX RAISINS | 445-480/230-250 | 3 | 30-40 |
| STRUDEL | 320/160 | 3 | 25-35 |
| BISCUITS A LA CUILLERE | 300-355/150-180 | 3 | 50-60 |
| BEIGNETS AUX POMMES | 355-390/180-200 | 3 | 18-25 |
| FLAN A LA CUILLERE | 340-355/170-180 | 3 | 30-40 |
| TOASTS | 445-480/230-250 | 4 | 7 |
| PAIN | 390-430/200-220 | 4 | 40 |
| PIZZA | 390-430/200-220 | 3 | 20 |

## *UTILISATION DU GRILLOIR A GAZ*

Le grilloir à gaz est commandé par la même manette que celle du four (fig.32), mais en l'actionnant dans le sens horaire plutôt que dans le sens inverse (reportez-vous aux instructions d'utilisation du four), pour la positionner sur le symbole avec l'indicateur. Le brûleur du grilloir fonctionne toujours au maximum et ne présente par conséquent aucune position minimum. Il est également doté d'un dispositif de sécurité pour empêcher la flamme de sortir. Le grilloir à gaz peut être allumé selon plusieurs procédures :




**- Allumage manuel**: Ouvrez complètement la porte du four, placez la manette pour que le symbole relatif corresponde à l'indicateur, tout en la tenant enfoncée et en plaçant une allumette allumée à proximité du brûleur. Vérifiez que le brûleur est complètement allumé et relâchez le bouton après environ 10 secondes. Relâchez le bouton et vérifiez que le brûleur reste allumé. En cas d'extinction, répétez la procédure.
**- Allumage électrique**: Dans ce cas, ouvrez complètement la porte du four, placez le bouton pour que le symbole relatif corresponde à l'indicateur et, tout en tenant le bouton enfoncé, pressez le bouton avec le symbole de l'étincelle.
Attendez environ 10 secondes jusqu'au moment où le brûleur est complètement allumé et relâchez la manette. Vérifiez que le brûleur reste allumé. En cas d'extinction, répétez la procédure.
**ATTENTION: Pour utiliser le grill il faut employer la grille appropriée installée dans la lèchefrite emaillée fournie avec la cuisinière; la lèchefrite grill dôit être appuiée sur la grille four.**
**AVERTISSEMENT : Comme pour le four, le grilloir doit être allumé avec la porte complètement ouverte.**
Le grilloir peut être utilisé pour griller les aliments sur la clayette du four.
Le fonctionnement du grilloir est indiqué par une lumière bleue
**IMPORTANT: grillez les aliments en fermant toujours la porte.**
**Vérifier que la flamme du brûleur four soit complètement bleu et que son aspect soit comme indiqué en figure**

**Note:** L'utilisation d'un appareil de cuisson au gaz conduit à la production de chaleur et d'humidité dans la pièce où il est installé. Veillez par conséquent à assurer une bonne aération de la pièce, à ne pas obstruer les orifices d'aération naturelle et à activer la hotte/le ventilateur d'aspiration mécanique. Une utilisation intensive et prolongée de l'appareil peut nécessiter une aération supplémentaire, obtenue par exemple en ouvrant une fenêtre ou en augmentant la puissance du ventilateur d'aspiration mécanique /de la hotte, si présente.
**Note:** la cuisinière est équipée d'un ventilateur de refroidissement qui est actionné chaque fois que le thermostat du four est sur une position différente de 0 (zéro). Le ventilateur provoque l'expulsion de l'air à partir du joint situé entre le tableau de commande et la porte du four en permettant ainsi au panneau de commande et à la porte du four de conserver une température plus froide au cours du fonctionnement de la cuisinière.

## *NETTOYAGE DE L'APPAREIL:*

**N'utilisez jamais de nettoyants abrasifs.**
**Avant de procéder au nettoyage, il est nécessaire de débrancher l'appareil de l'alimentation électrique.**
Nettoyage de la surface de cuisson : nettoyez périodiquement les têtes des brûleurs, les supports en acier émaillé et les chapeaux des brûleurs avec de l'eau chaude.
**Tout débordement de cuisson doit toujours être éliminé le plus rapidement possible à l'aide d'un chiffon.**
**Si l'ouverture ou la fermeture d'une vanne devient difficile, ne la forcez pas, mais demandez immédiatement l'assistance du personnel d'assistance technique.**
**Nettoyage des éléments émaillés:** Les éléments émaillés devraient être fréquemment nettoyés avec de l'eau savonneuse. N'utilisez jamais de poudre abrasive. Ne laissez pas de substances acides ou alcalines sur les éléments émaillés (comme le vinaigre, le jus de citron, le sel, la sauce tomate, etc.) et ne lavez pas les éléments émaillés s'ils sont encore chauds.
**Nettoyage des parties en acier inox:** Nettoyez les parties avec de l'eau savonneuse et séchez-les en utilisant un chiffon mou. La brillance est maintenue en utilisant périodiquement des produits spécifiques pour nettoyage d'acier inox. N'employez jamais de poudres abrasives. Utilisez le même produit spécifique pour éliminer la colle qui reste après l'enlèvement de la pellicule bleu de protection du table travail.
**Nettoyage des chapeaux des brûleurs:** Soulevez les chapeaux de la tête des brûleurs, nettoyez-les avec de l'eau savonneuse et séchez-les soigneusement. Avant de remplacer la tête du brûleur, vérifier que les orifices ne sont pas obstrués.
**Nettoyage du verre intérieur porte four**: nettoyer le verre avec de l'eau savonneuse tiède en utilisant une éponge. Une spatule peut être utilisée délicatement pour enlever le gras de cuisson.
**ATTENTION:** pendant le nettoyage de la porte il faut faire grande attention à éviter tout renversement dans les trous de évent de la partie supérieure de la porte. Pour nettoyer la porte au dedans il est necessaire de démonter la porte par l'intervention d'un technicien.
**ATTENTION:** pour tous renseignements concernants le nettoyage de la cuisinière, il faut contacter le revendeur de la cuisinière.

## *SERVICE APRÈ S-VENTE:*

Notez ici les informations ci-dessous pour le service après-vente.

Se référer au certificat de garantie pour les conditions de la garantie.

**Fournisseur / Importateur:** **Nom, adresse, téléphone**

| **CENTRES D'ASSISTANCE** | |
|---|---|
| **Nom** | **Téléphone** |
| | |
| | |
| | |

## FABRICANT :

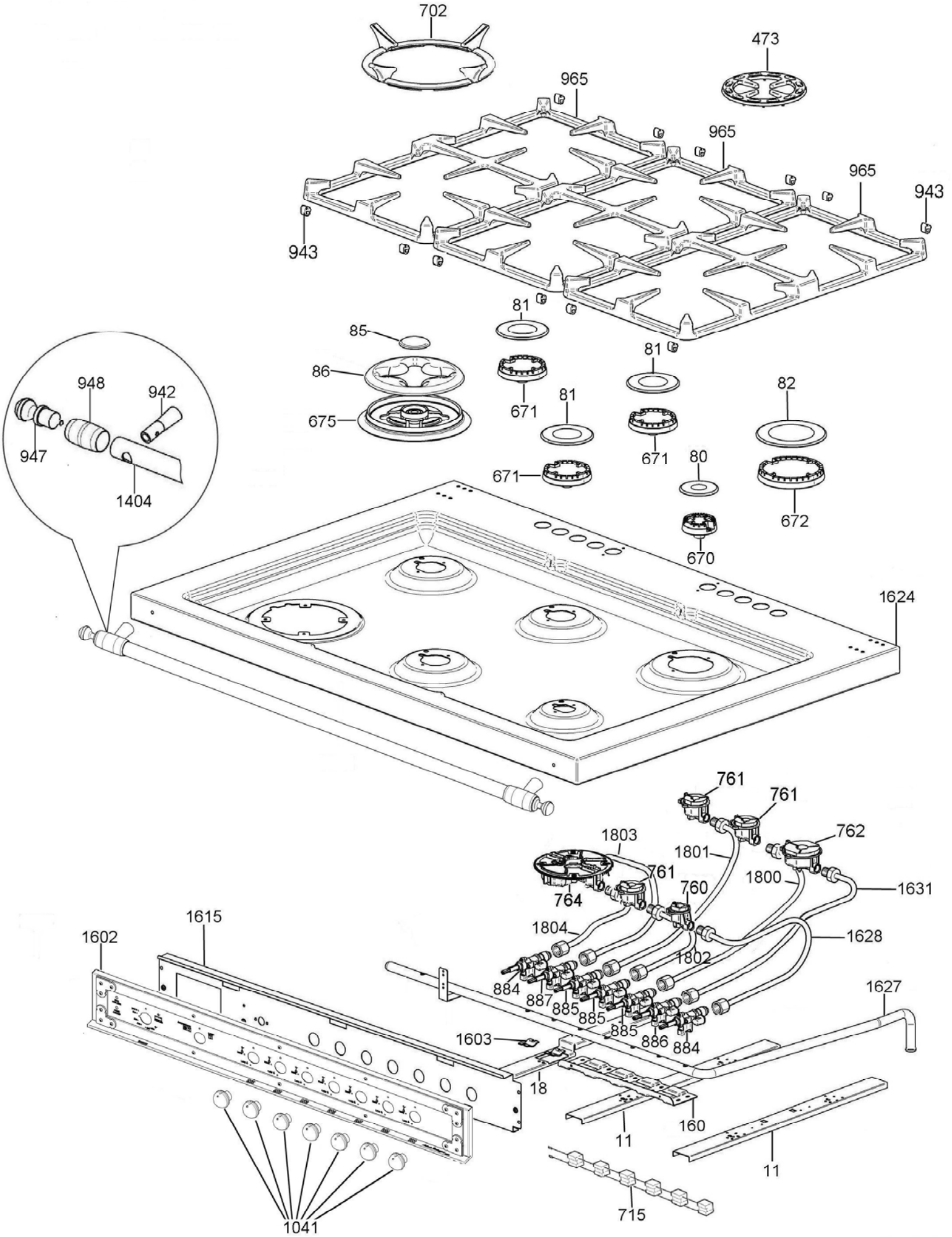

# BERTAZZONI SPA

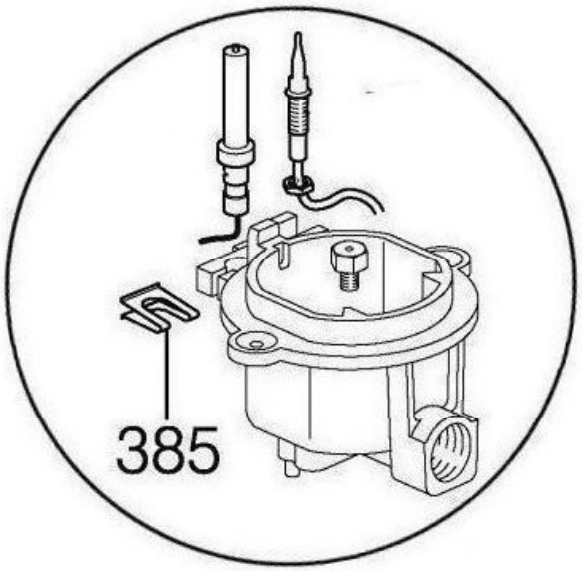
**VIA PALAZZINA, 8 – 42016 – GUASTALLA (REGGIO E.) ITALY**
**Tél.+39 0522/226411 – télécopie+39 0522/226440 – http://www.bertazzoni-italia.com**

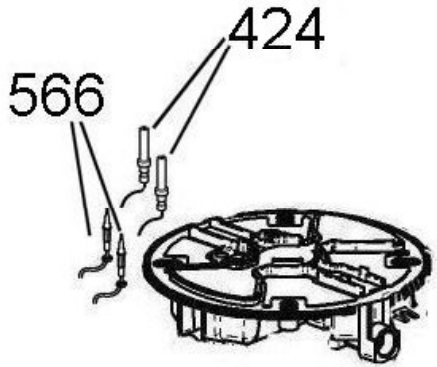
# LISTE DE PIECES DE DETACHEES

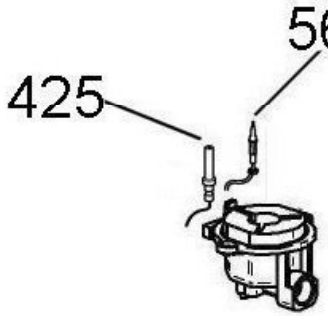
| REF. | VUE REF. | COMPOSANT | H366GGVNE FR | H366GGVCR FR | H366GGVVI FR |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | QUANTITE | | |
| 11 | 202387 | PARTIE POUR BRULEUR | 2 | 2 | 2 |
| 18 | 202432 | PARTIE POUR BRULEUR COURONNE | 1 | 1 | 1 |
| 38 | 306003 | RESSORTS BOULLE THERMOSTAT | 2 | 2 | 2 |
| 80 | 504160 | COUVERCLE PETIT | 1 | 1 | 1 |
| 81 | 504161 | COUVERCLE MOYEN | 3 | 3 | 3 |
| 82 | 504162 | COUVERCLE RAPID | 1 | 1 | 1 |
| 85 | 504187 | COUVERCLE COURONNE | 1 | 1 | 1 |
| 86 | 504186 | COUVERCLE COURONNE | 1 | 1 | 1 |
| 105 | 202431 | RIPEUR TANGENTIEL SUPERIEUR | 1 | 1 | 1 |
| 106 | 202383 | RIPEUR TANGENTIEL INFERIEUR | 1 | 1 | 1 |
| 109 | 202504 | CONTRE PORTE SOUS FOUR | 1 | 1 | 1 |
| 117 | 101353 | PROTECTION VENTILATEUR | 1 | 1 | 1 |
| 120 | 101048 | PLATEAU FOUR NOIR | 1 | 1 | 1 |
| 138 | 202503 | FOND CHAUFFE PLATS | 1 | 1 | 1 |
| 160 | 202262 | CHAPEAU FIXAGE ROBINETS | 1 | 1 | 1 |
| 205 | 410649 | LONGHERON PORTE FOUR | 1 | 1 | 1 |
| 206 | 410650 | LONGHERON PORTE FOUR | 1 | 1 | 1 |
| 207 | 308034 | CAOUTCHOU POUR VERRE INTERIEUR FOUR | 2 | 2 | 2 |
| 274 | 202428 | MONTANT HORIZONTAL PORTE SOUS FOUR | 1 | 1 | 1 |
| 311 | 309010 | COLLIER POUR SUPPORT GRILLE | 4 | 4 | 4 |
| 329 | 309141 | ENTRETOISE DU PART FOUR | 2 | 2 | 2 |
| 385 | 306024 | RESSORT DE FIXATION BOUGIE | 7 | 7 | 7 |
| 424 | 415071 | BOUGIE ALLUMAGE BRULEUR COURONNE | 2 | 2 | 2 |
| 425 | 415054 | BOUGIE ALLUMAGE FIL 350MM | 3 | 3 | 3 |
| 426 | 415057 | BOUGIE ALLUMAGE FIL 700MM | 2 | 2 | 2 |
| 427 | 415076 | BOUGIE ALLUMAGE FOUR | 1 | 1 | 1 |
| 429 | 415077 | BOUGIE ALLUMAGE GRILL | 1 | 1 | 1 |
| 430 | 415064 | ALLUMAGE 4U | 1 | 1 | 1 |
| 439 | 415065 | ALLUMAGE 6U | 1 | 1 | 1 |
| 441 | 404187 | GRILLE LATERALE DROITE | 1 | 1 | 1 |
| 442 | 404189 | GRILLE FOUR | 2 | 2 | 2 |
| 443 | 404497 | GRILLE LECHEFRITE | 1 | 1 | 1 |
| 444 | 202407 | PARTIE DE SUPPORT ARTICULATION | 2 | 2 | 2 |
| 446 | 405081 | CHARNIERE PORTE DU FOUR | 2 | 2 | 2 |
| 447 | 404188 | GRILLE LATERALE G0UCHE | 1 | 1 | 1 |
| 473 | 408069 | GRILLE DE REDUCTION | 1 | 1 | 1 |
| 478 | 108659 | PORTE SOUS FOUR | 1 | | |
| 478 | 108671 | PORTE SOUS FOUR | | 1 | |
| 478 | 108672 | PORTE SOUS FOUR | | | 1 |
| 544 | 504195 | BRULEUR FOUR | 1 | 1 | 1 |
| 546 | 505013 | SUPPORT TUYERE BRULEUR GRIL | 1 | 1 | 1 |
| 561 | 508025 | THERMOCOUPLE 300MM | 2 | 2 | 2 |
| 562 | 508021 | THERMOCOUPLE 600MM | 2 | 2 | 2 |
| 564 | 508026 | THERMOCOUPLE FOUR/GRILL | 2 | 2 | 2 |
| 565 | 508027 | THERMOCOUPLE 800MM | 1 | 1 | 1 |
| 566 | 508034 | THERMOCOUPLE BRULEUR COURONNE | 2 | 2 | 2 |
| 611 | 603020 | MOTOVENTILATEUR | 1 | 1 | 1 |
| 612 | 603019 | TURBINE | 1 | 1 | 1 |
| 620 | 602039 | COMMUTATEUR 2+0 | 1 | 1 | 1 |
| 623 | 608046 | PORTE LAMPE AVEC LAMPE | 2 | 2 | 2 |
| 648 | 601991 | BORNE DE RACCORDEMENT | 1 | 1 | 1 |
| 649 | 608047 | LAMPE TEMOIN | 1 | 1 | 1 |
| 649 | 608047 | LAMPE TEMOIN | 1 | 1 | 1 |
| 667 | 503112 | THERMOSTAT | 1 | 1 | 1 |
| 670 | 504128 | TETE BRULEUR PETIT | 1 | 1 | 1 |
| 671 | 504129 | TETE BRULEUR MOYEN | 3 | 3 | 3 |
| 672 | 504130 | TETE BRULEUR RAPID | 1 | 1 | 1 |
| 675 | 504189 | TETE BRULEUR COURONNE | 1 | 1 | 1 |
| 702 | 408058 | ADAPTATEUR COURONNE | 1 | 1 | 1 |
| 715 | 604063 | CATENAIRE | 1 | 1 | 1 |
| 760 | 510507 | COUPE BRULEUR PETIT | 1 | 1 | 1 |
| 761 | 510508 | COUPE BRULEUR MOYEN | 3 | 3 | 3 |
| 762 | 510509 | COUPE BRULEUR RAPID | 1 | 1 | 1 |
| 764 | 510511 | COUPE BRULEUR CORONNE | 1 | 1 | 1 |
| 770 | 202405 | PANNEAU METALLIQUE DE FERMETURE POST. | 1 | 1 | 1 |
| 884 | 502179 | ROBINET BY-PASS 029 | 2 | 2 | 2 |
| 885 | 502148 | ROBINET BY PASS 036 | 3 | 3 | 3 |
| 886 | 502180 | ROBINET BY-PASS 047 | 1 | 1 | 1 |

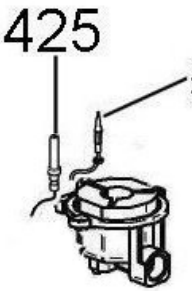
| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 887 | 502150 | ROBINET BY PASS 65 | 1 | 1 | 1 |
| 917 | 108658 | FLANC | 2 | | |
| 917 | 108665 | FLANC | | 2 | |
| 917 | 108666 | FLANC | | | 2 |
| 929 | 202389 | PARTIE VERTICALE MOUFLE CUISINIERE DROITE | 1 | 1 | 1 |
| 930 | 202214 | SUPPORT PIEDS | 2 | 2 | 2 |
| 940 | 201168 | ETRIER FIXAGE TABLE DE TRAVAIL | 2 | 2 | 2 |
| 942 | 403458 | PARTIE DU POIGNEE | 2 | 2 | 2 |
| 943 | 308031 | BOUCHON EN CAOUTCHOUC | 4 | 4 | 4 |
| 944 | 403455 | PARTIE DU POIGNEE | 2 | 2 | 2 |
| 947 | 403456 | TERMINAL POIGNEE | 2 | 2 | 2 |
| 947 | 403456 | TERMINAL POIGNEE | 2 | 2 | 2 |
| 948 | 403457 | COUVERTURE POUR LE TERMINAL DE LA POIGNE | 2 | 2 | 2 |
| 948 | 403457 | COUVERTURE POUR LE TERMINAL DE LA POIGNE | 2 | 2 | 2 |
| 965 | 408052 | GRILLE EN FONTE 2 BRULEURS | 3 | 3 | 3 |
| 972 | 202360 | EQUERRE DE FIXATION PLAN | 4 | 4 | 4 |
| 1041 | 4010047 | POIGNEE ROBINET GAZ | 7 | 7 | 7 |
| 1043 | 4010048 | POIGNEE THERMOSTAT GAZ | 1 | 1 | 1 |
| 1044 | 4010049 | POIGNEE ELECTRIQUE | 1 | 1 | 1 |
| 1143 | 910666 | KIT DU DOSSERET | 1 | 1 | 1 |
| 1404 | 403459 | TUJAU POUR POIGNEE | 1 | 1 | 1 |
| 1406 | 403454 | TUJAU POUR POIGNEE | 1 | 1 | 1 |
| 1407 | 406367 | VERRE DU FOUR INTERIEUR | 1 | 1 | 1 |
| 1411 | 411090 | GARNITURE FOUR 4 COTE | 1 | 1 | 1 |
| 1415 | 602040 | THERMOPROTECTEUR | 1 | 1 | 1 |
| 1419 | 411091 | GARNITURE FOUR 1 COTE | 1 | 1 | 1 |
| 1421 | 406413 | VERRE FOUR INTERIEUR | 1 | 1 | 1 |
| 1422 | 406370 | VERRE FOUR | 1 | 1 | 1 |
| 1508 | 108660 | PORTE FOUR | 1 | | |
| 1508 | 108680 | PORTE FOUR | | 1 | |
| 1508 | 108681 | PORTE FOUR | | | 1 |
| 1602 | 108707 | TABLEAU INSTRUMENTS | 1 | | |
| 1602 | 108711 | TABLEAU INSTRUMENTS | | 1 | |
| 1602 | 108710 | TABLEAU INSTRUMENTS | | | 1 |
| 1603 | 309119 | CHAPEAU FIXAGE ROBINETS | 2 | 2 | 2 |
| 1603 | 309119 | CHAPEAU FIXAGE ROBINETS | 1 | 1 | 1 |
| 1608 | 501632 | TUYAN THERMOSTAT GRILL | 1 | 1 | 1 |
| 1609 | 505032 | SUPPORT TUYERE BRULEUR FOUR | 1 | 1 | 1 |
| 1614 | 201165 | PANNEAU POSTERIUR | 1 | 1 | 1 |
| 1615 | 202422 | SUPPORT INSTRUMENTS | 1 | 1 | 1 |
| 1617 | 608045 | GEMME BLUE | 1 | 1 | 1 |
| 1622 | 608025 | PORTE LAMPE TEMOIN ROUGE | 1 | 1 | 1 |
| 1624 | 200373 | PLAN DE TRAVAIL | 1 | 1 | 1 |
| 1627 | 501629 | TUYAU ALIMENTATION | 1 | 1 | 1 |
| 1628 | 501634 | TUYAU POUR BRULEUR PETIT | 1 | 1 | 1 |
| 1631 | 501635 | TUYAU POUR BRULEUR MOYEN/GRAND | 1 | 1 | 1 |
| 1639 | 202390 | PARTIE VERTICALE MOUFLLE CUISINIERE GAUCHE | 1 | 1 | 1 |
| 1644 | 414048 | PIED | 4 | 4 | 4 |
| 1645 | 414031 | PETITE BASE POUR PIES | 4 | 4 | 4 |
| 1646 | 501633 | TUYAN THERMOSTAT GRILL | 1 | 1 | 1 |
| 1661 | 202111 | SUPPORT BRULEUR FOUR | 1 | 1 | 1 |
| 1671 | 101116 | PARTIE INFERIEURE DU FOUR | 1 | 1 | 1 |
| 1673 | 101356 | POSTERIEUR FOUR | 1 | 1 | 1 |
| 1674 | 101349 | PARTIE SUPERIEURE DU FOUR | 1 | 1 | 1 |
| 1677 | 101367 | FACADE | 1 | 1 | 1 |
| 1679 | 101190 | PARTIE LATERALE FOUR | 2 | 2 | 2 |
| 1685 | 201166 | PARTIE POSTERIEUR CHEMINEE | 2 | 2 | 2 |
| 1686 | 201167 | PARTIE ANTERIEURE CHEMINEE | 2 | 2 | 2 |
| 1687 | 202404 | PANNEAU DE PROTECTION DE LA PARTIE SUP. | 1 | 1 | 1 |
| 1705 | 410563 | SUPPORT VERRE DU FOUR | 1 | 1 | 1 |
| 1708 | 200374 | SUPPORT VERRE DU FOUR | 2 | 2 | 2 |
| 1800 | 501640 | TUYAU POUR BRULEUR POSTERIEUR CENTRALE | 1 | 1 | 1 |
| 1801 | 501636 | TUYAU POUR BRULEUR POSTERIEUR GAUCHE | 1 | 1 | 1 |
| 1802 | 501641 | TUYAU POUR BRULEUR ANTERIEUR CENTRALE | 1 | 1 | 1 |
| 1803 | 501643 | TUYAU POUR BRULEUR COURONNE EXTERIEUR | 1 | 1 | 1 |
| 1804 | 501642 | TUYAU POUR BRULEUR COURONNE INTERIEUR | 1 | 1 | 1 |
| 4106 | 405078 | CHARNIERE PORTE SOUS FOUR | 2 | 2 | 2 |
| 4301 | 108662 | PROFILE VERTICAL DROITE | 1 | | |
| 4301 | 108677 | PROFILE VERTICAL DROITE | | 1 | |
| 4301 | 108678 | PROFILE VERTICAL DROITE | | | 1 |
| 4302 | 108661 | PROFILE VERTICAL GAUCHE | 1 | | |
| 4302 | 108674 | PROFILE VERTICAL GAUCHE | | 1 | |
| 4302 | 108675 | PROFILE VERTICAL GAUCHE | | | 1 |
| 5140 | 504185 | BRULEUR GRILL | 1 | 1 | 1 |

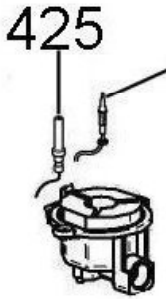

702
473
965
965
965
943
943
81
85
86
675
671
81
81
671
82
81
671
80
671
672
670
948
942
947
1404
1624
761
761
762
1803
1801
761
1800
1631
764
760
1615
1804
1628
1602
1802
884
887
885
885
885
886
884
1627
1603
18
160
11
11
715
1041
Cod. 800219

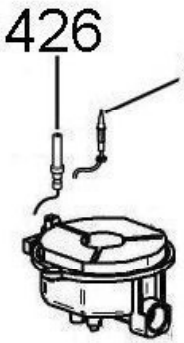


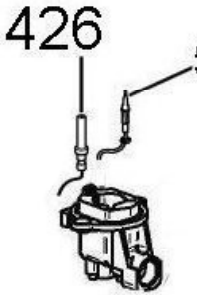



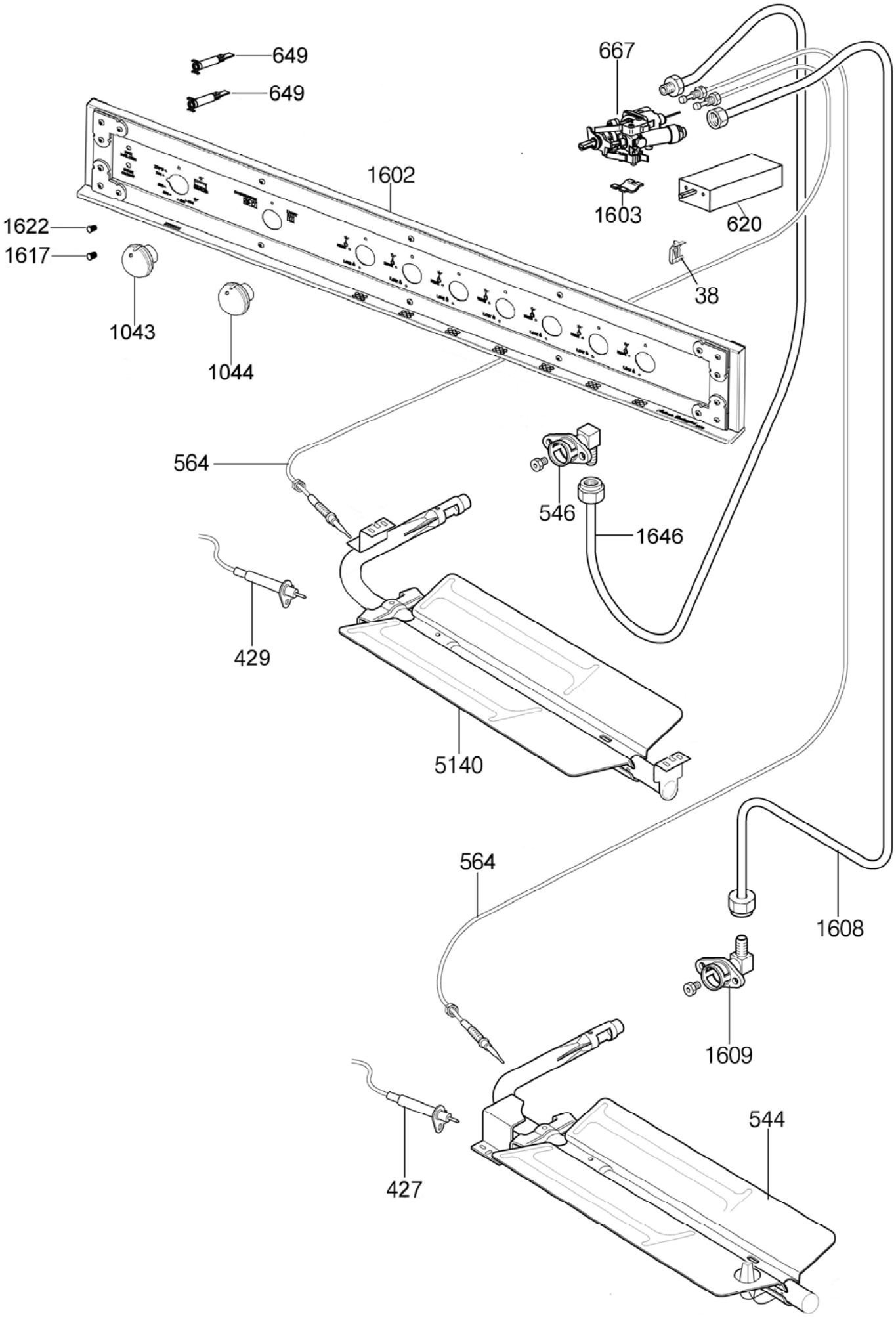



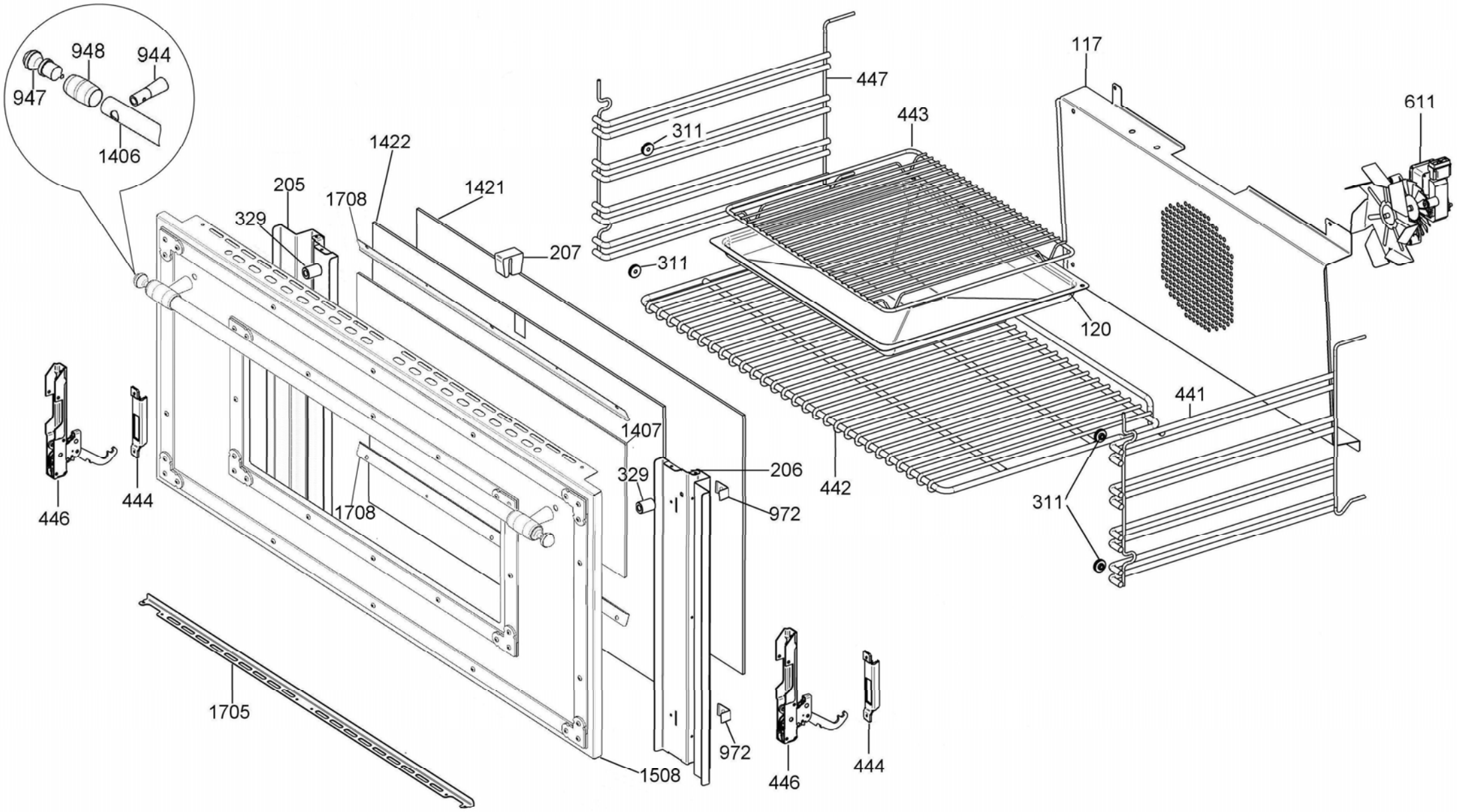



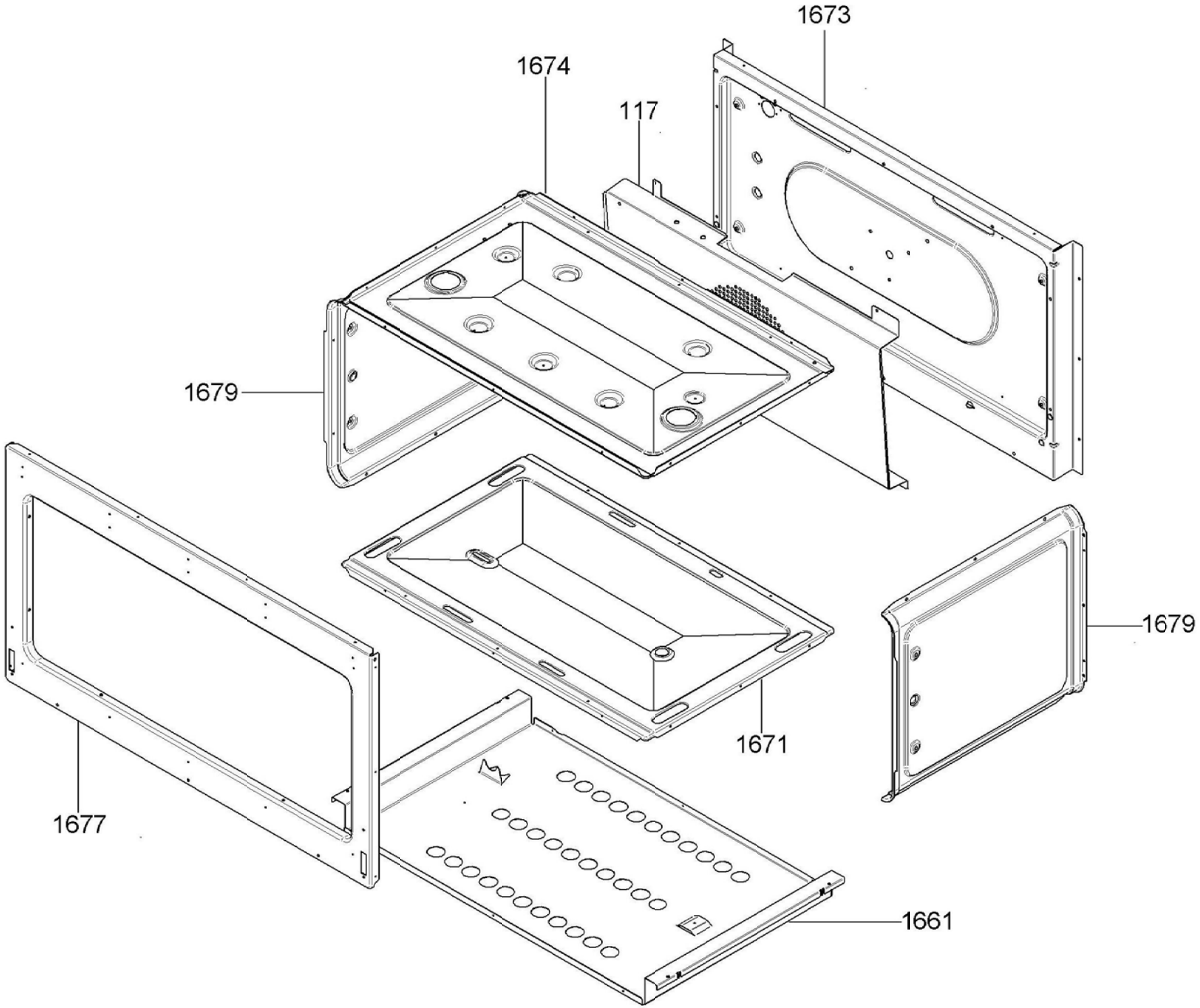




Cod. 800226

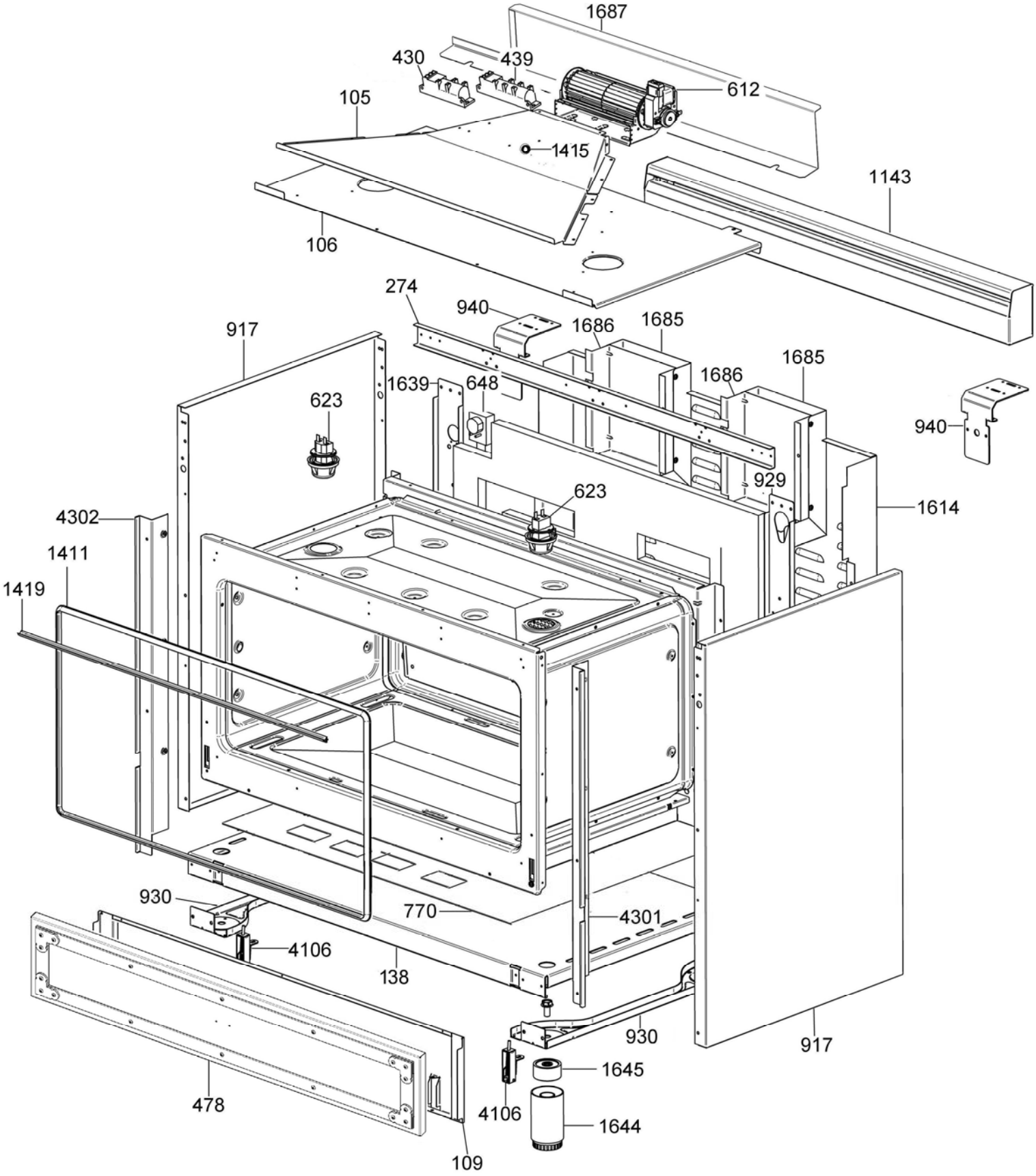

649
649
667
1602
1603
620
1622
1617
38
1043
1044
564
546
1646
429
5140
564
1608
1609
544
427


948
944
947
1406
205
329
1708
1422
1421
207
447
311
443
311
117
611
120
441
442
311
1407
206
329
972
1708
446
444
1705
1508
972
446
444

Cod. 800214




Cod. 800213


1687
430
439
612
105
1415
1143
106
274
940
1686
1685
917
1639
648
623
929
1614
4302
1411
1419
930
770
4301
4106
138
930
917
1645
4106
1644
478
109

Cod. 800224